PETZL

3 year guarantee

VERTEX ST

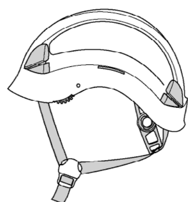
 0082

EN 50365 EN 397

ANSI/ISEA Z89.1-2009 type1 class E

(EN) Helmet for industrial use

(FR) Casque pour l'industrie



⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

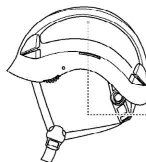
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

e. **Individual number**

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

Size 53 → 63 cm
20,9 → 24,8 inch

455 g

Spare parts / Pièces détachées

Replacement foam for VERTEX
Mousse de rechange pour VERTEX



A10210

PETZL.COM


Latest version


Other languages


Product Experience


PPE checking

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



Recycled paper

A125060F (030413) recto

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

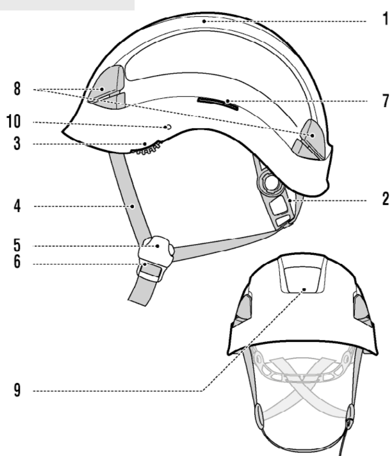
2. Performance (text part)
Performances (partie texte)

EN 397
Low temperature use : -30°C
Electrical insulation : 440 V a.c.
Lateral deformation : LD
Molten metal splash : MM



EN50365 (class 0)
Protection against electrical risks 1500Vdc, 1000Vac

3. Nomenclature
Nomenclature



4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

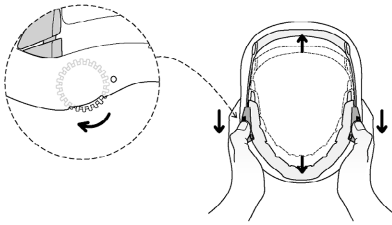


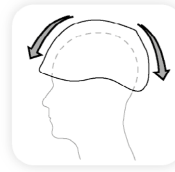
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

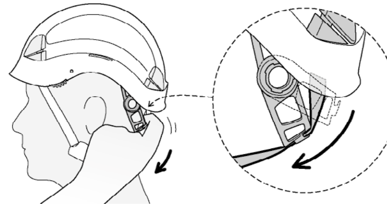


5. Adjustments
Réglages

Preparation / Préparation





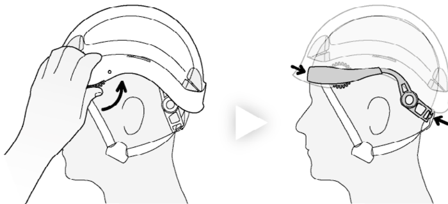


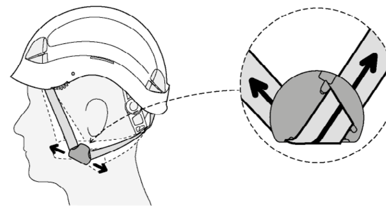


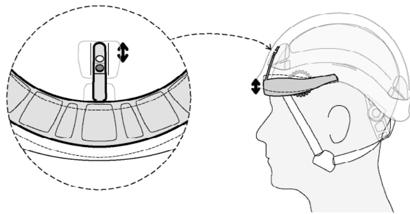




Adjustments / Réglages

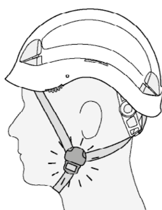


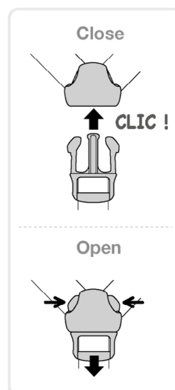


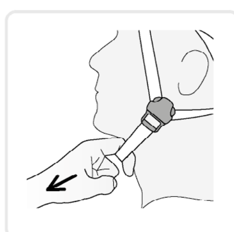


5. Adjustments
Réglages

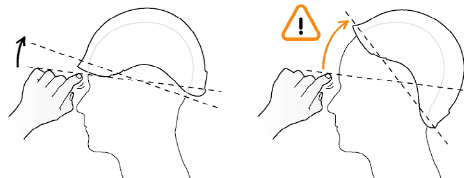


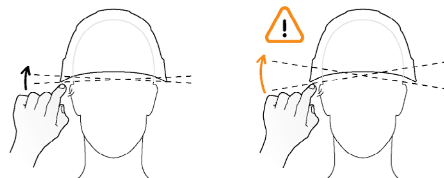






Fit test
Test fonctionnel





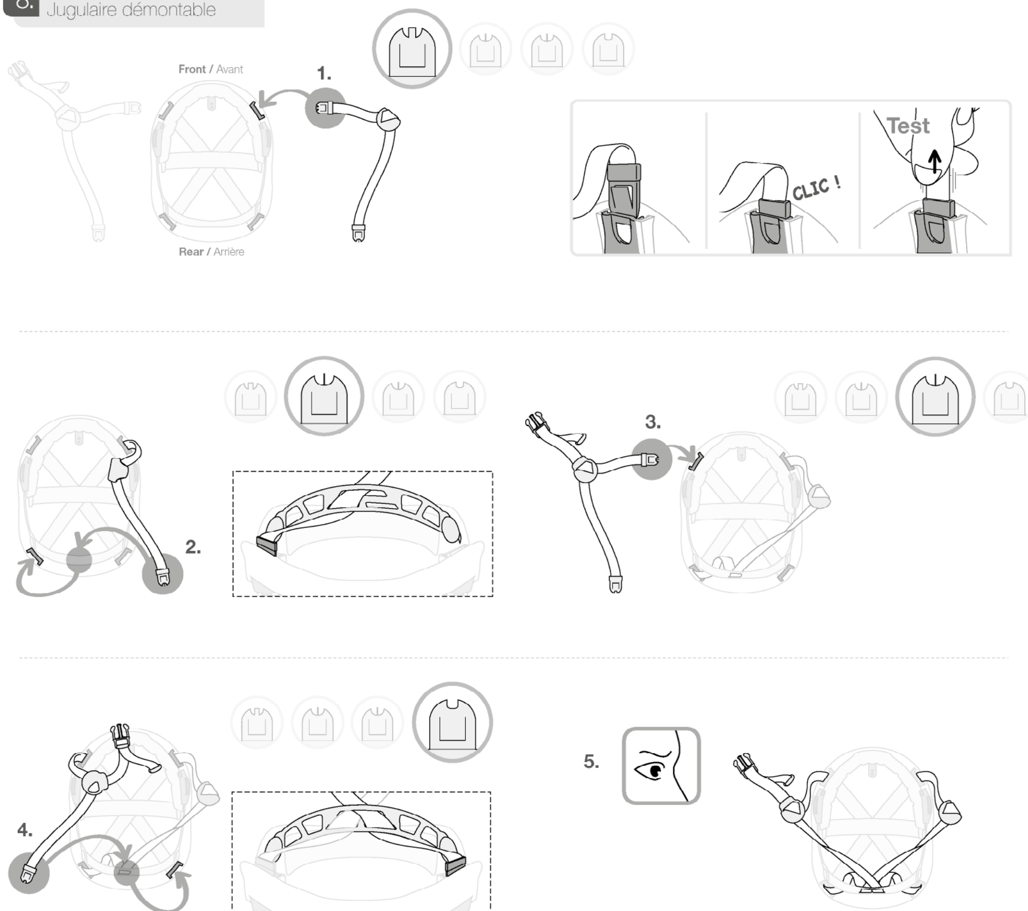
6. Precautions for use (text part)
Précautions d'usage (partie texte)

7. Personalizing
Personnalisation

Standard stickers for VERTEX
Autocollants standards pour VERTEX
A10100

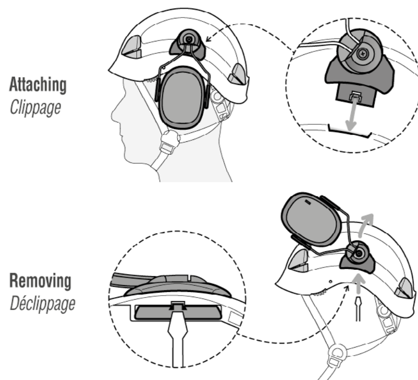
Reflective stickers for VERTEX
Autocollants réfléchissants pour VERTEX
A10110

8. Removable chin strap
Jugulaire démontable

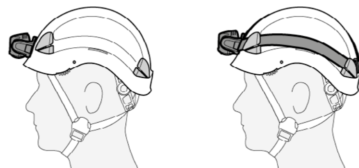


9. Accessories
Accessoires

Attaching hearing protection
Fixation des protections antibruit



Mounting the headlamp
Fixation de la lampe frontale



VIZIR face shield / Visière VIZIR
A15A



VIZEN face shield / Visière VIZEN
A14



Absorbent foam for VERTEX
Mousse absorbante pour VERTEX
A10200



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° 00XX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



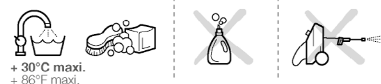
C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized.
Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

VERTEX ST:
Helmet for industry.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed. Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.
WARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions, and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Performance

The VERTEX ST helmet meets the requirements of the EN 397 standard. The chinstrap has a strength of between 15 daN and 25 daN.
The VERTEX ST meets all requirements of the EN 12492 standard, excepting ventilation and the chin strap.
The VERTEX ST meets optional requirements of EN 397: Protection against impacts down to -30 °C, resistance to lateral deformation, protection against accidental contact with live conductors up to 440 V AC and protection against molten metal splash.
Electrical standards:
- EN 50365 (class 0): this helmet is electrically insulated for use near low voltage installations, not exceeding 1500 V DC (or 1000 V AC).
It is the responsibility of the user to check that the nominal voltage likely to be encountered does not exceed the above limits.
- ANSI Z89.1-2009 class E: The helmet was tested at a voltage of 20000 V, but this does not in any way guarantee protection against electric shocks at this voltage. The standard guarantees protection against electric shocks resulting from accidental contact between the helmet and a live electric device. Helmets offering electrical insulation can not be used alone: it is necessary to use additional equipment with insulation protection.

3. Nomenclature

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment wheels, (4) Removable chin strap (5) Chin strap positioning buckles, (6) Chin strap fastening and adjustment buckle, (7) Side slots for mounting hearing protection, (8) Headlamp clips, (9) Front headlamp slot (10) Eye shield mounting hole.
Principal materials: Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS) shell, polyester straps.

4. Inspection, points to verify

Petzl recommends an in-depth inspection at least once every 12 months. Record the results on your PPE inspection form: see examples at www.petzl.com/ppe.

Before each use

Check the condition of the shell, and of the headband and chin strap attachment systems (verify there are no cracks or deformation on the outside or the inside...).
Check the condition of the webbing and stitching. Verify that the headband adjustment system and chinstrap buckle are functioning properly.
Verify that the chin strap is correctly attached to the helmet.
Verify that the helmet's electrical protection rating is sufficient for the nominal voltage that may be encountered during use.

5. Adjustments

To ensure adequate protection, the helmet must be adjusted to properly fit the user's head.
Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a helmet of a different size or model.
Test: verify that the helmet is well seated and centered on the head. Proper adjustment helps ensure greater safety (forward, rear and lateral shifting is reduced).

6. Precautions for use

- Do not use your insulated helmet in situations where there is a risk of reducing its insulating properties.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to contact sharp or pointed objects, etc.
Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.
- If the helmet gets dirty or soiled (oil, tar, paint, etc.), be sure to carefully clean it.

7. Personalizing

Use only the smooth areas for stickers and other markings. Petzl stickers are approved. Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers (unless the adhesive is water-based), except those recommended by Petzl instructions. (Paint is prohibited on CSA Z94.1-05 type 1 class E helmets.)

8. Removable chin strap

The chin strap can be removed for washing. Do not use your helmet at height without the chin strap, or with the chin strap unbuckled.

9. Accessories

Attach accessories only as recommended by Petzl.
- Hearing protection: use the side slots.
- Eye shield: use the eye shield mounting hole, or the side slots.
- Headlamp: use the headlamp clips, or the front slot on the helmet.

10. Additional information

A. Lifetime: 10 years
When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.
Destroy retired equipment to prevent further use.
B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection. Avoid any product harmful to the helmet and the wearer of the helmet.
F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for use carefully - l. Model identification

FR

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

VERTEX ST :
Casque pour l'industrie.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu. Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.
Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.
ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Performances

Le casque VERTEX ST satisfait aux exigences de la norme EN 397. Résistance de la jugulaire est comprise entre 15 daN et 25 daN.
Le VERTEX ST satisfait aux exigences de la norme EN 12492 excepté pour la ventilation et la boucle de jugulaire.
Le VERTEX ST répond aux exigences facultatives de la norme EN 397 : protection contre les chocs jusqu'à -30 °C, résistance à la déformation latérale, protection contre un contact accidentel avec des conducteurs sous tension pouvant atteindre 440 V alternatif et protection contre les projections de métaux en fusion.
Normes électriques :
- EN 50365 (classe 0) : ce casque est électriquement isolant pour utilisation près d'installations à basse tension, ne dépassant pas 1500 V en courant continu (ou 1000 V en courant alternatif).
Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier que la tension nominale susceptible d'être rencontrée dans son environnement ne dépasse pas les limites ci-dessus.
- ANSI Z89.1-2009 class E : le casque a été testé à une tension de 20000 V, mais cela ne garantit en aucun cas une protection contre des chocs électriques à cette tension. La norme garantit une protection contre les chocs électriques, suite à un contact accidentel entre le casque et un appareil électrique sous tension. Les casques électriquement isolants ne peuvent pas être utilisés seuls : il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolante.

3. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Molettes de réglage du tour de tête, (4) Jugulaire démontable, (5) Boucles d'ajustement de la jugulaire, (6) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (7) Fentes latérales pour fixation des protections antibruit, (8) Crochets pour bandeau, (9) Fente avant pour lampe frontale, (10) Trou de fixation de la visière.
Matériaux principaux : calotte en Acrylonitrile Butadiène Styrène (ABS), sangles en polyester.

4. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur www.petzl.com/epi.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la calotte, du système de fixation du tour de tête et de la jugulaire (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur…).
Contrôlez l'état des sangles et des coutures. Contrôlez le bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.
Vérifiez que la jugulaire est remontée correctement.
Vérifiez que la limite électrique du casque correspond à la tension nominale susceptible d'être rencontrée pendant l'utilisation.

5. Réglages

Pour assurer une protection suffisante, le casque doit être adapté ou réglé à la taille de la tête de l'utilisateur. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.
Test : vérifiez que le casque est bien fixé et centré sur la tête. Un réglage ajusté assure une meilleure sécurité (mouvements avant, arrière et latéraux réduits).

6. Précautions d'usage

- N'utilisez pas votre casque isolant dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement ses propriétés isolantes.
- Ne vous asseyez pas sur votre casque, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants…
N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.
- Si le casque devient sale ou souillé (huile, goudron, peinture...), veillez à le nettoyer soigneusement à l'extérieur.

7. Personnalisation

Utilisez uniquement les zones lisses pour vos autocollants et marquages personnalisés.
Les autocollants Petzl sont autorisés. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes (sauf adhésif base aqueuse), à l'exception de ceux recommandés par les instructions Petzl. (Pour les casques version CSA Z94.1-05 type 1 class E, la peinture sur le casque est interdite.)

8. Jugulaire démontable

La jugulaire peut être démontée pour le lavage. N'utilisez pas votre casque en hauteur sans la jugulaire ou avec la jugulaire ouverte.

9. Accessoires

Fixez les accessoires uniquement selon les procédés recommandés par Petzl.
- Protections antibruit : utilisez les fentes latérales.
- Visière : utilisez le trou de fixation de la visière ou les fentes latérales.
- Lampe frontale : utilisez les crochets pour bandeau ou la fente avant du casque.

10. Informations complémentaires

A. Durée de vie : 10 ans
Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection. Évitez tout produit nocif au casque et au porteur du casque. **F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind.
Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Unterlage wenden Sie sich an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

VERTEX ST:
Industrieschutzhelm.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde. Durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.
Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.
WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Leistungsangaben

Der VERTEX ST-Helm erfüllt die Anforderungen der Norm EN 397. Das Kinnband hat eine Bruchlast zwischen 15 und 25 daN.
Mit Ausnahme der Belüftung und der Kinnbandschnalle entspricht der VERTEX ST den Anforderungen der Norm EN 12492.
Der VERTEX ST entspricht den Zusatzanforderungen der Norm EN 397: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30 °C, Widerstand gegen seitliche Verformung, Schutz vor versehentlicher Berührung von unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung und Schutz vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall.
Elektrotechnische Normen:
- EN 50365 (Klasse 0): Der Helm ist elektrisch isolierend für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen unter 1500 V Gleichspannung (oder 1000 V Wechselspannung).
Es liegt in der Verantwortung des Anwenders sich zu vergewissern, dass die in seiner Umgebung möglicherweise auftretende Spannung die oben genannten Grenzwerte nicht überschreitet.
- ANSI Z89.1-2009 class E: Der Helm wurde bei einer Spannung von 20000 V getestet. Dies garantiert jedoch in keinem Fall den Schutz vor Stromschlägen bei diesem Spannungswert. Die Norm garantiert den Schutz vor Stromschlägen bei einem versehentlichen Kontakt zwischen dem Helm und einem unter Spannung stehenden elektrischen Gerät. Elektrisch isolierende Schutzhelme müssen zusammen mit anderen isolierenden Schutzausrüstungen verwendet werden.

3. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellrädchen des Kopfbands, (4) Abnehmbares Kinnband, (5) Einstellschnallen des Kinnbands, (6) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (7) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (8) Stirnlampenclips für die Befestigung einer Stirnlampe mit Kopfband, (9) Vorderseitige Befestigungsmöglichkeit für eine Stirnlampe, (10) Befestigungssystem zum Anbringen eines Gesichtsschutzes.
Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemen aus Polyester.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf www.petzl.com/de/psa-überprüfung.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Helmschale, des Befestigungssystems des Kopfbands und des Kinnbands (keine Risse und Deformierungen an Innen- und Außenseite usw.).
Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gängigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschnalle.
Vergewissern Sie sich, dass das Kinnband wieder richtig angebracht wurde.
Stellen Sie sicher, dass die elektrische Isolierung des Helms mit der beim Gebrauch möglicherweise auftretenden Nennspannung übereinstimmt.

5. Einstellungen

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm mit der Kopfgröße des Anwenders übereinstimmen oder entsprechend eingestellt werden. Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.
Test: Stellen Sie sicher, dass der Helm fest und mittig auf dem Kopf sitzt. Die richtige Einstellung gewährleistet einen besseren Schutz (der Helm darf sich so wenig wie möglich nach vorne, hinten und zur Seite bewegen).

6. Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie Ihren isolierenden Helm nicht für Arbeiten, bei denen das Risiko besteht, dass die isolierenden Eigenschaften teilweise herabgesetzt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.
Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.
- Wenn der Helm verschmutzt oder schmierig ist (Öl, Teer, Farbe usw.), achten Sie darauf, die Außenseite sorgfältig zu reinigen.

7. Persönliche Anpassung

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der Petzl-Aufkleber ist zulässig. Verwenden keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe) und Klebeetiketten, die nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung von Petzl empfohlen werden. (Bei Helmen der Version CSA Z94.1-05 type 1 class E ist das Auftragen von Farbe nicht zulässig.)

8. Abnehmbares Kinnband

Das Kinnband kann zum Waschen abgenommen werden. Benutzen Sie den Helm bei Aktivitäten in der Höhe nicht ohne oder mit offenem Kinnband.

9. Zubehör

Befestigen Sie das Zubehör entsprechend den von Petzl empfohlenen Verfahren.
- Standardmäßiger Gehörschutz: Verwenden Sie die seitlichen Aufnahmen.
- Gesichtsschutz: Verwenden Sie die Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes oder die seitlichen Aufnahmen.
- Stirnlampe: Verwenden Sie die Stirnlampenclips (Stirnlampe mit Kopfband) oder die Befestigungsmöglichkeit an der Vorderseite des Helms.

10. Zusätzliche Informationen

A. Lebensdauer: 10 Jahre
Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion. Vermeiden Sie alle Produkte, die sich auf den Helm und den Helmträger schädlich auswirken können. **F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.
Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale.
Solo alcune sono descritte nella nota informativa. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

VERTEX ST:
Casco per l'industria.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.
In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.
ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Prestazioni

Il casco VERTEX ST risponde alle esigenze della norma EN 397. Resistenza del sottogola è compresa tra 15 daN e 25 daN.
Il VERTEX ST risponde ai requisiti della norma EN 12492 tranne che per la ventilazione e la fibbia del sottogola.
Il VERTEX ST risponde alle estensioni facoltative della norma EN 397: protezione contro gli urti fino a -30 °C, resistenza alla deformazione laterale, protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione che possono raggiungere 440 V corrente alternata e protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.
Norme elettriche:
- EN 50365 (classe 0): questo casco è elettricamente isolato per l'utilizzo vicino ad impianti di bassa tensione, che non superano 1500 V in corrente continua (o 1000 V in corrente alternata).
È responsabilità dell'utilizzatore controllare che la tensione nominale riscontrabile nell'ambiente non superi i limiti sopra indicati.
- ANSI Z89.1-2009 classe E: il casco è stato testato ad una tensione di 20000 V, ma questo in nessun caso garantisce una protezione contro le scariche elettriche a questa tensione. La norma garantisce una protezione contro le scariche elettriche, in seguito a contatto accidentale tra il casco e un apparecchio elettrico sotto tensione. I caschi elettricamente isolanti non possono essere utilizzati da soli: è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolante.

3. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Rotelle di regolazione del girotesta, (4) Sottogola smontabile,
(5) Fibbie di regolazione del sottogola, (6) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola,
(7) Fessure laterali per fissaggio di protezioni antirumore, (8) Ganci per fascia elastica,
(9) Fessura anteriore per lampada frontale, (10) Foro di fissaggio della visiera.
Materiali principali: calotta in Acrilonite Butadiene Stirene (ABS), fettucce in poliestere.

4. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su www.petzl.com/it/verifica-dpi.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della calotta, del sistema di fissaggio del girotesta e del sottogola (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno…).
Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture. Verificare il corretto funzionamento della regolazione del girotesta e della fibbia del sottogola.
Verificare che il sottogola sia rimontato correttamente.
Verificare che il limite elettrico del casco corrisponda alla tensione nominale riscontrabile durante l'uso.

5. Regolazioni

Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia e modello differenti.
Test: verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Un corretta regolazione garantisce una maggiore sicurezza (movimenti in avanti, indietro e laterali ridotti).

6. Precauzioni d'uso

- Non utilizzare il casco isolante in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.
- Non si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti…
Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.
- Se il casco si sporca (olio, catrame, vernice...), fare attenzione a pulirlo accuratamente all'esterno.

7. Personalizzazione

Utilizzare esclusivamente le zone lisce per gli adesivi e le marcature personalizzate. Gli adesivi Petzl sono autorizzati. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive (ad eccezione di adesivi a base acquosa) se non in conformità con le istruzioni Petzl. (È vietata la vernice sui caschi versione CSA Z94.1-05 tipo 1 classe E.)

8. Sottogola smontabile

Il sottogola può essere smontato per il lavaggio. Non utilizzare il casco in quota senza il sottogola o con il sottogola aperto.

9. Accessori

Fissare gli accessori esclusivamente secondo i procedimenti raccomandati da Petzl.
- Protezioni antirumore: utilizzare le fessure laterali.
- Visiera: utilizzare il foro di fissaggio della visiera o le fessure laterali.
- Lampada frontale: utilizzare i ganci per fascia elastica o la fessura anteriore del casco.

10. Informazioni supplementari

A. Durata: 10 anni
Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione. Evitare qualsiasi prodotto nocivo per il casco e chi indossa il casco. **F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto3**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en la ficha técnica. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

VERTEX ST:
Casco para industria.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.
Para impactos muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.
ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Prestaciones

El casco VERTEX ST cumple con las exigencias de la norma EN 397. La resistencia del barboquejo está comprendida entre 15 daN y 25 daN.
El VERTEX ST cumple con las exigencias de la norma EN 12492 excepto por la ventilación y la hebilla del barboquejo.
El VERTEX ST cumple con las exigencias facultativas de la norma EN 397: protección contra impactos hasta -30 °C, resistencia a la deformación lateral, protección contra un contacto accidental con conductores con una tensión de hasta 440 V en corriente alterna y protección contra las salpicaduras de metal fundido.
Normas eléctricas:
- EN 50365 (clase 0): este casco es eléctricamente aislante para ser utilizado cerca de instalaciones de baja tensión, que no sobrepasen los 1.500 V en corriente continua o 1.000 V en corriente alterna.
Es responsabilidad del usuario comprobar que la tensión nominal susceptible de ser encontrada en el lugar de utilización no exceda los límites indicados anteriormente.
- ANSI Z89.1-2009 clase E: el casco se ha ensayado con una tensión de 20.000 V, pero esto no garantiza en ningún caso una protección contra choques eléctricos a esta tensión. La norma garantiza una protección contras los choques eléctricos, debido a un contacto accidental entre el casco y un aparato eléctrico en tensión. Los cascos eléctricamente aislantes no pueden ser utilizados solos: es necesario utilizarlos con otros equipos de protección aislante.

3. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Ruedas de regulación del contorno de cabeza, (4) Barboquejo desmontable, (5) Hebillas de regulación del barboquejo, (6) Hebilla de cierre y de ceñido del barboquejo, (7) Ranuras laterales para la fijación de orejeras de protección, (8) Ganchos para cinta, (9) Ranura delantera para la linterna frontal, (10) Orificio de fijación de la pantalla de protección.
Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) y cintas de poliéster.

4. Control, puntos a verificar

Petzl le aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en www.petzl.com/epi.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la carcasa y del sistema de fijación del contorno de cabeza y del barboquejo (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior...).
Compruebe el estado de las cintas y de las costuras. Compruebe el funcionamiento correcto de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.
Compruebe que el barboquejo se ha montado correctamente.
Compruebe que el límite eléctrico del casco corresponda a la tensión nominal que se podrá encontrar durante la utilización.

5. Regulaciones

Para asegurar una protección suficiente, el casco debe adaptarse o regularse a la medida de la cabeza del usuario. No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.
Prueba: compruebe que el casco esté bien fijado y centrado en la cabeza. Una regulación ajustada asegura una mayor seguridad (movimientos hacia delante, detrás y laterales reducidos).

6. Precauciones de utilización

- No utilice el casco aislante en situaciones en las que exista un riesgo susceptible de reducir parcialmente sus propiedades aislantes.
- No se siente encima, no lo comprima en el saco, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes…
No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos.
- Si el casco se ensucia o se mancha (aceite, alquitrán, pintura...), procure limpiar el exterior cuidadosamente.

7. Personalización

Utilice únicamente las zonas lisas para sus adhesivos y marcados personalizados. Los adhesivos Petzl están autorizados. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas (excepto los adhesivos de base acuosa), con excepción de los recomendados por las instrucciones Petzl. (Para los cascos versión CSA Z94.1-05 tipo 1 clase E, la aplicación de pintura en el casco está prohibida.)

8. Barboquejo desmontable

El barboquejo se puede desmontar para lavarlo. No utilice el casco en altura sin el barboquejo o con el barboquejo abierto.

9. Accesorios

Fije los accesorios únicamente según los procedimientos recomendados por Petzl.
- Orejeras de protección: utilice las ranuras laterales.
- Pantalla de protección: utilice los orificios de fijación de la pantalla de protección o las ranuras laterales.
- Linterna frontal: utilice los ganchos para cinta o la ranura delantera del casco.

10. Información complementaria

A. Vida útil: 10 años
Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección. Evite cualquier producto nocivo para el casco y para el portador del casco.
F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

VERTEX ST:
Capacete para a indústria.

Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido. A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra os impactos.
Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.
ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Abata o seu capacete após um impacto importante.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Performances

O capacete VERTEX ST satisfaz as exigências da norma EN 397. A resistência da jugular está compreendida entre 15 daN e 25 daN.
O VERTEX ST satisfaz as exigências da norma EN 12492 à excepção da ventilação e da fivela da jugular.
O VERTEX ST responde às exigências facultativas da norma EN 397: protecção contra os impactos até -30 °C, resistência à deformação lateral, protecção contra um contacto acidental com condutores sob tensão podendo atingir 440 V AC e protecção contra as projecções de metais em fusão.
Normas eléctricas:
- EN 50365 (classe 0): este capacete é electricamente isolado para utilizações perto de instalações de baixa tensão, que não ultrapassem 1500 V de corrente continua (ou 1000 V em corrente alterna).
É da responsabilidade do utilizador verificar que a tensão nominal susceptível de ser encontrada no ambiente de trabalho não ultrapassa os limites acima indicados.
- ANSI Z89.1-2009 classe E: o capacete foi testado a uma tensão de 20000 V, mas tal não garante em caso algum uma protecção contra choques eléctricos a esta tensão. A norma garante uma protecção contra os choques eléctricos, na sequência de um contacto acidental entre o capacete e um aparelho eléctrico sob tensão. Os capacetes electricamente isolantes não podem ser utilizados sozinhos: é necessário utilizar outros equipamentos de protecção isolante.

3. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Contorno de cabeça, (3) Botões de ajuste do contorno de cabeça, (4) Jugular amovível, (5) Fivelas de ajuste da jugular, (6) Fivela de fecho e aperto da jugular, (7) Fendas laterais para fixação dos protectores auriculares, (8) Clips para banda de lanterna, (9) Fenda à frente para lanterna frontal, (10) Orifício de fixação da viseira.
Materiais principais: calote em Acrilonitrilo Butadieno Estireno (ABS), fitas em poliéster.

4. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em www.petzl.com/ppe.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da calote, do sistema de fixação do contorno de cabeça e da jugular (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior...).
Controle o estado das fitas e das costuras. Controle o bom funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e da fivela da jugular.
Verifique que a jugular está correctamente montada.
Verifique que o limite máximo eléctrico do capacete corresponde à tensão nominal susceptível de ser encontrada durante a sua utilização.

5. Ajustes

Para assegurar uma protecção conveniente, o capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.
Teste: verifique que o capacete está bem fixo e centrado na cabeça. Um ajuste correcto assegura uma maior segurança (movimentos para a frente, para trás e laterais reduzidos).

6. Precauções de utilização

- Não utilize o seu capacete isolante em situações onde exista um risco de reduzir parcialmente as suas propriedades isolantes.
- Não se sente no seu capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes…
Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de projecções.
- Se o capacete ficar sujo ou gorduroso (óleo, alcatrão, tinta...), cuide para limpar o exterior cuidadosamente.

7. Personalização

Utilize unicamente as zonas lisas para aplicar autocolantes e as suas marcas personalizadas. Os autocolantes Petzl estão autorizados. Não aplique pinturas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes (salvo adesivos de base aquosa), à excepção dos recomendados pelas instruções da Petzl. (Para os capacetes versão CSA Z94.1-05 tipo 1 classe E, a pintura do capacete é interdito).

8. Jugular amovível

A jugular pode ser desmontada para lavagem. Não utilize o seu capacete em altura sem a jugular ou com a jugular aberta.

9. Acessórios

Fixe os acessórios unicamente segundo os procedimentos recomendados pela Petzl.
- Protecções anti-ruído: utilize as fendas laterais.
- Viseira: utilize o orifício de fixação da viseira, ou as fendas de inserção laterais.
- Lanterna frontal: utilize os clips para a banda ou a fenda à frente no capacete.

10. Informações complementares

A. Duração de vida: 10 anos
Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção. Evite todo e qualquer produto nocivo ao capacete e ao portador do capacete.
F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora dos Serviços Pós Venda Petzl salvo peças substituição) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten.
Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

VERTEX ST:
Helm voor de industrie.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen. Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdletsels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.
Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.
OPGELET: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Men dient een helm af te schrijven na een belangrijke val.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Prestatievermogen

De VERTEX ST helm voldoet aan de vereisten van de EN 397 norm. De kinband heeft een weerstand tussen 15 daN en 25 daN.
De VERTEX ST helm voldoet aan de eisen van de EN 12492 norm, behalve voor de ventilatie en de gesp van de kinband.
De VERTEX ST voldoet aan de facultatieve eisen van de norm EN 397: bescherming tegen schokken tot -30 °C, weerstand tegen laterale vervorming, bescherming tegen ongewenst contact met geleiders onder spanning van maximum 440 V wisselstroom en bescherming tegen projecties van smeltend metaal.
Elektrische normen:
- EN 50365 (class 0): deze helm is voorzien van elektrische isolatie voor gebruik in de buurt van installaties met laagspanning die 1500 V gelijkstroom (of 1000 V wisselstroom) niet overschrijden.
Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om na te gaan of de nominale waarde (die in de gebruiksomgeving mogelijk is) bovenstaande waarden niet overschrijdt.
- ANSI Z89.1-2009 class E: de helm werd getest aan een spanning van 20000 V, maar dit garandeert in geen geval een bescherming tegen elektrische schokken van deze spanning. De norm garandeert een bescherming tegen elektrische schokken, ten gevolge van een ongewenst contact tussen de helm en een elektrisch toestel onder spanning. Helmen met elektrische isolatie mogen niet alleen worden gebruikt: men moet ook andere isolerende beschermingsmiddelen gebruiken.

3. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Hoofdomtrek, (3) Hoofdomtrek-instelwieltjes, (4) Afneembare kinband, (5) Regelgespen voor de kinband, (6) Gesp voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (7) Laterale gleuven voor bevestiging van geluidsdopjes, (8) Bevestigingshaakjes voor band, (9) Gleuf vooraan voor hoofdlamp, (10) Bevestigingsogen van het vizier.
Voornaamste materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylonitril, butadieen en styreen, riemen in polyester.

4. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op www.petzl.com/ppe.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de schaal, het bevestigingssysteem voor de hoofdomtrek en de kinband (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant …).
Controleer de staat van de riemen en de stiksels. Check de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp.
Controleer of de kinband opnieuw correct geïnstalleerd is.
Controleer of de elektrische grenswaarden van de helm overeenkomt met de nominale spanning die tijdens het gebruik mogelijk is.

5. Het instellen

De helm moet aangepast of versteld worden in functie van de grootte van het hoofd van de gebruiker zodat het voldoende bescherming biedt. Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm van een andere maat of een ander model.
Test: zorg ervoor dat de helm goed bevestigd en gecentreerd is op het hoofd. Een aangepaste afstelling zorgt voor extra veiligheid (helm kan minder naar voor, naar achter en opzij bewegen).

6. Voorzorgen bij het gebruik

- Gebruik uw isolerende helm niet in situaties waarin de isolerende eigenschappen ervan gedeeltelijk kunnen afnemen.
- Ga niet op uw helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen ...
Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.
- Reinig een vuile helm (olie, teer, verf ...) zorgvuldig aan de buitenkant.

7. Personalisering

Gebruik enkel de gladde zones voor uw stickers en persoonlijke markering. De Petzl stickers zijn toegelaten. Breng nooit verf aan, noch solventen, kleefband of stickers (tenzij kleefband op waterbasis), met uitzondering van deze aanbevolen in de Petzl instructies. (Het is verboden verf aan te brengen op CSA Z94.1-05 type 1 klasse E helmen.)

8. Afneembare kinband

U kunt de kinband verwijderen om hem te reinigen. Gebruik uw helm niet op een hoogte zonder de kinband of met de kinband open.

9. Accessoires

Bevestig de accessoires enkel volgens de door Petzl aanbevolen procedures.
- Geluidsdopjes: gebruik de laterale gleuven.
- Vizier: gebruik het standaard bevestigingsgaatje voor vizier of de laterale gleuven.
- Hoofdlamp: gebruik de haakjes voor band of de gleuf vooraan de helm.

10. Extra informatie

A. Levensduur: 10 jaar
Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie. Vermijd elk product dat schadelijk is voor de helm en de drager ervan.
F. Droging - G. Opslag/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända.
Otillåtna tekniker kan allvarlig skada eller dödsfall. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

VERTEX ST:
Hjälm för industriellt bruk.

Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för. Bärande av hjälm kan markant minska risken för skallskador, men garanterar inte skydd mot alla typer av slag.
Vid en hård kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.
VARNING! En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styrka), utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Prestanda

VERTEX ST uppfyller kraven för EN 397 standard. Hakremmens hållfasthet är mellan 15 daN och 25 daN.
VERTEX ST uppfyller kraven för EN 12492 standard, ventilation och hakremmen undantaget.
VERTEX ST uppfyller alla icke-obligatoriska krav för EN 397 standard; skydd mot slag ner till -30 °C, deformation i sidled, elektrisk isolering upp till 440 V AC samt stänk från smält metall.
Elektriska standarder:
- EN 50365 (klass 0): denna hjälm är elektriskt isolerad för bruk nära lågspänningsinstallationer, vilka ej överstiger 1500 V DC (eller 1000 V AC).
Det är användarens ansvar att kontrollera att den nominella spänningen som påträffas inte överstiger de nämnda gränsvärdena.
- ANSI Z89.1-2009 klass E: Hjälmen testades vid en spänning av 20000 V, men detta garanterar ej på något sätt skydd mot elektriska stötar av denna storlek. Standarden garanterar skydd mot elektriska stötar som uppkommit vid oavsiktlig kontakt mellan hjälm och elektrisk utrustning. Hjälmar som ger isolering mot elektricitet kan inte användas enbart: det är nödvändigt att använda kompletterande utrustning med skyddande isolering.

3. Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Huvudband, (3) Justeringshjul för huvudband, (4) Avtagbar hakrem, (5) Justeringspännen för positionering av hakremmen, (6) Spänne för justering och låsning av hakremmen, (7) Skåror för montering av hörselskydd, (8) Pannlampsclips, (9) Skåra för montering av pannlampa fram, (10) Hål för montering av visir.
Huvudsakliga material: Akrylnitril Butadien Styren (ABS) skal, polyesterremmar.

4. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på www.petzl.com/ppe.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på skalet och justeringmekanismen på huvudbandet och hakremmen (kontrollera att det inte finns några sprickor eller deformationer på ut- eller insidan).
Kontrollera skicket på slingor och sömmar. Kontrollera att justeringssystemet för huvudband och hakremmen fungerar som de ska.
Kontrollera att hakremmen är korrekt fastsatt på hjälmen.
Kontrollera att hjälmens skydd mot elekricitet är tillräcklig för den normala spänningen som kan finnas under användning.

5. Justeringar

För att säkerställa tillräckligt skydd måste hjälmen justeras så att den passar användarens huvud. Använd ej denna hjälm om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en hjälm av annan storlek eller modell.
Test: kontrollera att hjälmen sitter ordentligt och är centrerad på huvudet. Korrekt justering hjälper till att säkerställa större säkerhet (rörelser bakåt, framåt och i sidled reduceras).

6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Använd inte den isolerade hjälmen i situationer där det finns risk för att dess isolerande egenskaper försämras.
- Sitt inte på hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål etc.
Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.
- Om hjälmen blir smutsig (olja, tjära, färg, etc.), se till att rengöra den noggrant.

7. Personlig märkning

Använd endast de släta områdena för klistermärken och annan märkning. Petzl klistermärken är tillåtna. Applicera inga färger, lösningsmedel, klisteretiketter eller självhäftande etiketter (om limmet inte är vattenbaserade), förutom de som rekommenderas i Petzl's instruktioner. (Det är förbjudet att använda färg på hjälmar av typ CSA Z94.1-05 typ 1 klass E.)

8. Avtagbar hakrem

Hakremmen kan avlägnas för tvätt. Använd inte hjälmen på höjd utan hakremmen, eller med hakremmen öppen.

9. Tillbehör

Montera tillbehör endast enligt Petzl's rekommendationer.
- Hörselskydd: använd skårorna i sidorna.
- Visir: använd monteringshålen för visir, eller sidoskårorna.
- Pannlampa: använd pannlampsclipsen, eller skåran ifram på hjälmen.

10. Ytterlig information

A. Livslängd: 10 år
När produkten inte längre ska användas:

VARNING: en extrem händelse kan leda till att produkten måste kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion. Undvik produkter skadliga för hjälmen och dess användare. **F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Modifikationer/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä.
Kielletyt tekniikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä tekniikoista on kuvailtu käyttöohjeissa. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

VERTEX ST:
Teollisuuskypärä.

Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu. Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan.
Kovan iskun osuessa kypärään, kypärä antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Joskus voima on niin suuri, että kypärä särkyy.
VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia merkittävästi (vaimennuskapasiteetti, voima) vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä.
Poista kypärä käytöstä, jos siihen osuu kova isku.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Suorituskyky

VERTEX ST -kypärä täyttää EN 397 -standardin vaatimukset. Leukahihnan lujuus on välillä 15-25 daN.
VERTEX ST täyttää tuuletusta ja leukahihnaa lukuun ottamatta EN 12492 -standardin kaikki vaatimukset.
VERTEX ST täyttää EN 397 -standardin vapaaehtoiset vaatimukset, jotka koskevat käyttöä alhaisissa lämpötiloissa –30 °C asti, sivulta tulevaa puristusta, suojaa sähköiskuilta (maks. 440 V AC) satunnaisessa kosketuksessa virroitettuihin johtimiin sekä suojaa sulalta metalliroiskeelta.
Standardit sähköneristävyydestä:
- EN 50365 (class 0): Tämä kypärä on sähköisesti eristetty, ja sitä voidaan käyttää lähellä pienjänniteasennuksia, joiden jännite on korkeintaan 1 500 V DC (tai 1 000 V AC).
On käyttäjän vastuulla varmistaa, ettei kohdattava jännite ylitä yllä mainittuja rajoja.
- ANSI Z89.1-2009 E-luokka: kypärä on testattu 20 000 V:n jännitteellä, mutta se ei takaa, että kypärä suojaisi näin voimakkaan jännitteen aiheuttamalta sähköiskulta. Standardi takaa suojan sähköiskuilta, jotka syntyvät, kun kypärä koskettaa vahingossa virroitettua sähkölaitetta. Sähköeristyksen tarjoavia kypäriä ei voi käyttää yksinään: myös muiden varusteiden on tarjottava suojaava eristys.

3. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehyksen säätöpyörät, (4) Irrotettava leukahihna, (5) Leukahihnan asennon säätösoljet, (6) Leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (7) Sivulovet kuulosuojainten kiinnitystä varten, (8) Otsavalaisimen kiinnikkeet, (9) Otsavalaisimen kiinnityslovi, (10) Silmien- ja kasvojensuojaimen kiinnitysreikä.
Päämateriaalit: kuori akryylinitriilibutadieenistyreeniä (ABS), kiinnityshihnat polyesteriä.

4. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa www.petzl.com/ppe.

Ennen jokaista käyttöä

Tutki kuoren sekä päänkehyksen ja leukahihnan kiinnitysjärjestelmien kunto (varmista ettei ulko- tai sisäpuolella ole halkeamia tai vääntymiä).
Tarkasta nauhojen ja ompeleiden kunto. Varmista, että päänkehyksen kiinnitysjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat asianmukaisesti.
Varmista että leukahihna on kiinnitetty oikein kypärään.
Varmista että kypärän sähköneristysluokitus riittää suojaamaan käytössä kohdattavalta jännitteeltä.

5. Säädöt

Varmistaaksesi riittävän suojauksen, kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän. Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätö kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikokoiseen tai erimalliseen kypärään.
Testi: varmista että kypärä istuu hyvin ja että se on keskellä päätä. Kunnollinen säätäminen takaa paremman turvallisuuden (liikkuminen eteenpäin, taaksepäin ja sivuille vähentyy).

6. Varotoimenpiteet

- Älä käytä eristävää kypärää tilanteissa, joissa sen eristävät ominaisuudet saattavat heikentyä.
- Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai salli sen joutua kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa tms.
Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
- Jotkut kemialliset valmisteet, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.
- Mikäli kypärä likaantuu tai tahriintuu (öljy, terva, maali tms.), puhdista se huolellisesti.

7. Yksilöinti

Käytä ainoastaan sileitä alueita tarroille tai muille merkinnöille. Petzlin tarrat ovat hyväksyttyjä. Älä käytä maalia, liuottimia, liimattavia tai itsekiinnittyviä tarroja (paitsi jos liima on vesipohjaista), elleivät ne ole yhteensopivia Petzlin ohjeiden kanssa. (CSA Z94.1-05 tyyppi 1 luokka E kypärien maalaaminen on kielletty.)

8. Irrotettava leukahihna

Leukahihnan voi irrottaa pesua varten. Älä käytä kypärääsi korkealla ilman leukahihnaa tai leukahihna auki.

9. Tarvikkeet

Kiinnitä vain Petzlin suosittelemia lisävarusteita.
- Kuulosuojaimet: käytä sivulovia.
- Silmäsuojaimen asentaminen: käytä silmäsuojaimen kiinnitysreikiä tai sivulovia.
- Otsavalaisin: käytä otsavalaisimen kiinnikkeitä tai kypärän etulovea.

10. Lisätietoa

A. Käyttöikä: 10 vuotta
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistaminen/desinfointi. Vältä kaikkia tuotteita, jotka voivat vahingoittaa kypärää tai kypärän käyttäjää. **F. Kuivaus - G. Varastointi/Kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
Bruk av uautoriserte teknikker kan forårsake alvorlig personskade eller død. Kun noen få er vist i bruksanvisningen. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).

VERTEX ST:
Hjelm for industribruk.

Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.
Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.
ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Egenskaper

VERTEX ST tilfredsstiller kravene i EN 397. Hakestroppen har en bruddstyrke på mellom 15 og 25 daN.
VERTEX ST, med unntak av hakestroppen og ventileringen, tilfredsstiller alle kravene i EN 12492.
I henhold til kravene i EN 397, tilfredsstiller VERTEX ST følgende krav: Beskyttelse mot støtbelastning ned til -30 °C, motstand mot sideveis deformasjon, beskyttelse mot kontakt med strømledere opp til 440 V AC og beskyttelse mot sveisesprut.
Elektriske standarder:
– EN 50365, klasse 0: Hjelm med elektrisk isolasjon for bruk nær installasjoner med lav spenning som ikke overskrider 1500 V DC eller 1000 V AC.
Det er brukerens ansvar å sørge for at den nominelle spenningen som kan inntreffe ikke overstiger verdiene beskrevet ovenfor.
– ANSI Z89.1-2009 Klasse E: Hjelmen er testet ved en spenning på 20000 V, men dette gir ingen garanti for beskyttelse mot elektriske sjokk med denne spenningen. Standarden garanterer beskyttelse mot elektriske sjokk som følger av utilsiktet kontakt mellom hjelmen og en strømførende enhet. Hjelmer med elektrisk isolasjon kan ikke brukes alene: Bruk av tilleggsutstyr med isolasjonsbeskyttelse er nødvendig.

3. Liste over deler

1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Avtagbar hakestropp, (5) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (6) Spenne for festing og stramming av hakestropp, (7) Åpning for montering av hørselsvern, (8) Fester for hodelykt, (9) Åpning for montering av hodelykt i front, (10) Åpning for montering av øyevern.
Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyester.

4. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke finner du på www.petzl.com/ppe.

Før du bruker produktet

Før hver gangs bruk, kontroller at skallet ikke har sprekker eller bulker, og sjekk at hodebåndets festemekanisme fungerer som den skal.
Sjekk bånd og bærende sømmer. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.
Kontroller at hakestroppen er riktig festet til hjelmen.
Kontroller at hjelmens motstand mot elektriske farer er tilstrekkelig.

5. Individuell tilpasning

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres. Bruk ikke hjelmen hvis den ikke passer. Bytt den i en annen størrelse eller modell.
Test: Sørg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrert på hodet. Riktig tilpasning bidrar til økt sikkerhet. Hjelmen skal ikke skyves forover, bakover eller til sidene på hodet.

6. Forholdsregler for bruk

– Bruk ikke hjelmen i situasjoner hvor det er risiko for at de isolerende egenskapene reduseres.
– Unngå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
– Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.
– Dersom hjelmen blir skitten (olje, maling o.l.) må den rengjøres grundig.

7. Personlig tilpasning

Bruk kun de glatte flatene til klistremerker og andre merkinger. Klistremerkeker fra Petzl er godkjente. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller klistremerker (med unntak av klistremerker med vannbasert lim) som ikke er anbefalt av Petzl. (Hjelmer som er godkjent i henhold til CSA Z94.1-05 type 1 klasse E skal ikke påføres maling.)

8. Avtagbar hakestropp

Hakestroppen kan tas av hjelmen for rengjøring. Bruk ikke hjelmen uten hakestroppen, eller med hakestroppen åpen.

9. Tilbehør

Monter tilbehør kun slik som Petzl anbefaler at det skal gjøres.
– Hørselvern: Bruk sideåpningene.
– Øyevern: Bruk åpningene som er beregnet for montering av øyevern, eller bruk sideåpningene.
– Hodelykt: Bruk klemmene som er beregnet for festing av hodelykt, eller hullet i fronten av hjelmen.

10. Tilleggsinformasjon

A. Levetid: 10 år
Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, haksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon. Unngå at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produkter som er skadelige for hjelmen. **F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky.
Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

VERTEX ST:
Přilba pro průmysl.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen. Používání přilby významně sníží riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům.
Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému znehodnocení.
UPOZORNĚNÍ, tvrdý náraz do přilby může významně snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřaďte.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Parametry

Přilba VERTEX ST splňuje pouze požadavky normy EN 397. Pásek pod bradou má pevnost mezi 15 daN a 25 daN.
Přilba VERTEX ST splňuje požadavky normy EN 12492, kromě podbradního pásku.
Přilba VERTEX ST splňuje volitelné požadavky normy EN 397: Ochrana proti nárazu při teplotách do -30 °C, odolnost vůči boční deformaci, ochrana vůči náhodnému dotyku se živými vodiči až do 440 V AC, ochrana proti roztaveným rozstřikujícím kovům.
Elektrické normy:
- EN 50365 (třída 0): tato přilba je elektricky izolovaná pro použití v blízkosti obvodů nízkého napětí, nepřevyšujících 1 500 V DC (nebo 1000 V AC).
Odpovědností uživatele je zkontrolovat, zda nominální hodnota napětí v místě práce nepřesahuje výše uvedené limity.
- ANSI Z89.1-2009 třída E: Přilba byla testována při napětí 20000 V, ale to v žádném případě neznamená, že zaručuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem tohoto napětí. Norma zaručuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeným náhodným dotykem přilby a živého elektrického vodiče. Přilby poskytující elektrickou izolaci nemohou být používány samotné: je nutné použít také další vybavení s izolačními vlastnostmi.

3. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Kolečka nastavení hlavového pásku, (4) Odnímatelný podbradní pásek, (5) Přezky nastavení polohy podbradního pásku, (6) Přezka podbradního pásku, (7) Klipy pro připevnění ochrany sluchu, (8) Klipy pro čelovou svítilnu, (9) Přední slot pro čelovou svítilnu, (10) Otvory pro připevnění ochranného štítu.
Použité materiály: skořepina - Akrylonitril butadin styren (ABS), popruhy - polyester.

4. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP: příklady naleznete na www.petzl.com/ppe.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny a systému připojení hlavového pásku (prověřte přítomnost prasklin nebo deformací na vnější i vnitřní straně...).
Zkontrolujte stav popruhu a švů. Zkontrolujte správnou činnost nastavení hlavového pásku a podbradní přezky.
Zkontrolujte správné připojení podbradního pásku k přilbě.
Zkontrolujte, zda je elektrická ochrana přilby dostačující pro nominální napětí v místě, kde právě pracujete.

5. Nastavení

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě. Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.
Ověřte si, že je přilba na hlavě správně usazena a vycentrována. Správné nastavení zaručuje větší bezpečnost (posun vpřed, vzad a do strany je minimalizován).

6. Bezpečnostní opatření

- Nepoužívejte přilbu v situacích, při kterých hrozí nebezpečí snížení jejích izolačních vlastností.
- Na přilbu nesedejte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.
- Některé chemické látky, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.
- Pokud dojde ke znečištění přilby (olej, tér, barva, atd.), opatrně ji očistěte.

7. Vlastní úpravy

Pro nálepky a jiné značení použijte jen hladká místa. Nálepky Petzl mají schválené použití. Nepoužívejte barvu, rozpouštědla nebo samolepící nálepky (pokud nejsou na vodní bázi), kromě těch, které jsou doporučeny dle instrukcí firmy Petzl. (Barva je zakázána na přilbách CSA Z94.1-05 typ 1 třídy E.)

8. Odnímatelný podbradní pásek

Podbradní pásek lze sejmout zá účelem praní. Přilbu nepoužívejte ve výškách, pokud nemá podbradní pásek, nebo je rozepnutý.

9. Příslušenství

Příslušenství připojte pouze podle doporučení Petzl.
- Ochrana sluchu: použijte postranní sloty.
- Připojení ochranného štítu: použijte připojovací otvory, nebo postranní sloty.
- Připojení čelové svítilny: použijte klipy, nebo přední slot na přilbě.

10. Doplňkové informace

A. Životnost: 10 let
Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfekce. Vyvarujte se předmětů, které škodí přilbě i uživateli. **F. Sušení - G. Skladování/přeprava - H. Údržba - I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki.
Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek poważny lub śmiertelny. Tylko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com.
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

VERTEX ST:
Kask przemysłowy.

Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany. Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi uderzeniami.
W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włącznie.
UWAGA! Po poważnym odpadnięciu lub poważnym uderzeniu produkt nie może być więcej używany. Niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych.

Odpowiedzialność

UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Parametry

Kask VERTEX ST jest zgodny z wymaganiami normy EN 397. Wytrzymałość paska pod brodę mieści się w przedziale 15 daN do 25 daN.
VERTEX ST spełnia wymagania normy EN 12492 z wyjątkiem wentylacji oraz klamry paska pod brodą.
VERTEX ST jest zgodny z dodatkowymi wymaganiami normy EN 397: ochroną przed uderzeniami (do -30 °C), odpornością na deformacje boczne, ochroną przed przypadkowym kontaktem z przewodami pod napięciem mogącym osiągnąć 440 V prądu zmiennego i ochroną przed bryzgami roztopionego metalu.
Normy elektryczne:
- EN 50365 (klasa 0): kask ten izoluje elektrycznie, przeznaczony jest do zastosowania przy instalacjach o niskim napięciu, nieprzekraczającym 1500 V (prąd stały) lub 1000 V (prąd zmienny).
Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie, by napięcie znamionowe jakie może występować w jego środowisku nie przekroczyło wyżej wymienionych ograniczeń.
- ANSI Z89.1-2009 Klasa E: kask został przetestowany pod napięciem 20000 V, ale w żadnym wypadku nie jest to gwarancją ochrony przed porażeniami elektrycznymi przy tym napięciu. Norma gwarantuje ochronę przed porażeniami elektrycznymi na skutek przypadkowego kontaktu pomiędzy kaskiem a urządzeniem elektrycznym pod napięciem. Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym muszą być używane razem z innym sprzętem zapewniającym ochronę przed porażeniem elektrycznym.

3. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Pokrętła do regulacji obwodu, (4) Odpinany pasek pod brodę, (5) Klamry dopasowania paska pod brodę, (6) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodą, (7) Boczne otwory do mocowania osłon słuchu, (8) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (9) Przedni otwór do mocowania latarki, (10) Otwór do mocowania osłony na twarz.
Materiały podstawowe: skorupa z kopolimerów akrylonitrylu, butadienu i styrenu (ABS), taśmy z poliestru.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI: przykłady na www.petzl.com/ppe.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy i systemu mocowania opaski oraz paska pod brodę (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz...).
Sprawdzić stan taśm i szwów. Sprawdzić prawidłowe działanie regulacji opaski i klamerki paska.
Sprawdzić czy pasek pod brodę został prawidłowo zamocowany.
Upewnić się czy wytrzymałość elektryczna kasku jest wystarczająca, do napięcia które może występować podczas użytkowania.

5. Regulacja

Chcąc zapewnić właściwą ochronę należy kask dopasować lub wyregulować do rozmiaru głowy użytkownika. Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.
Test: sprawdzić czy kask jest umieszczony centralnie na głowie i dobrze zamocowany. Dobrze dopasowany kask zapewnia większe bezpieczeństwo (zmniejszone przesuwanie się do przodu, do tyłu, na boki).

6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Nie używać kasku chroniącego przed porażeniem elektrycznym w sytuacjach, w których istnieje ryzyko redukcji jego właściwości izolujących.
- Nie należy siadać na kasku, zgniatać w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.
Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.
- Jeżeli kask zostanie zabrudzony lub poplamiony (olej, smoła, farba...), należy go starannie umyć na zewnątrz.

7. Personalizacja

Naklejki lub inne oznaczenia osobiste można naklejać wyłącznie na powierzchniach gładkich. Naklejki Petzl są dozwolone. Nie używać farb, rozpuszczalników lub naklejek (dopuszczone naklejki wodne), z wyjątkiem dopuszczonych w instrukcjach Petzl. (Zabrania się używać farby na kaskach klasy CSA Z94.1-05 type 1 Klasa E.)

8. Odpinany pasek pod brodę

Pasek pod brodę może zostać odpięty w celu umycia. Nie używać kasku na wysokości, jeżeli nie ma paska pod brodą lub nie jest on zapięty.

9. Akcesoria

Mocować akcesoria wyłącznie w sposób podany przez Petzl.
- Ochrona słuchu: użyć bocznych otworów.
- Osłona wzroku: użyć otworu do mocowania osłony lub bocznych otworów.
- Latarka czołowa: użyć haczyków do mocowania opaski latarki czołowej lub przedniego otworu w kasku.

10. Dodatkowe informacje

A. Czas życia: 10 lat
Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikać wszelkich szkodliwych produktów dla kasku i dla użytkownika kasku. **F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy** wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE» - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene.
Nedovoljene tehnike lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).

VERTEX ST:
Čelada za industrijo.

Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena. Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.
Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi uniči.
OPOZORILO: močnejši udarec na čelado lahko bistveno zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorbcija udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado nemudoma zavrzite.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Zmogljivost

Čelada VERTEX ST ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 397. Podbradni trak prenese obremenitev med 15 daN in 25 daN.
VERTEX ST ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 12492 z izjemo zračenja in podbradnega traku.
VERTEX ST ustreza izbranim zahtevam EN 397: zaščita pred udarci do -30 °C, odpornost na bočno deformacijo, zaščita pred neželjenim stikom s prevodnikom pod izmenično napetostjo do 440 V AC in zaščita proti brizgu staljene kovine.
Električni standardi:
- EN 50365 (razred 0): ta čelada je električno izolirana za uporabo v bližini nizkonapetostnih inštalacij, ki ne presegajo 1500 V enosmerne oziroma 1000 V izmenične napetosti.
Uporabik mora sam preveriti, da napetost, s katero lahko pride v stik, ne presega zgornje vrednosti.
- ANSI Z89.1-2009 razred E: čelada je bila testirana na napetost 20000 V, vendar to v nobenem primeru ne zagotavlja zaščite proti električnim udarom pri tej napetosti. Standard zagotavlja zaščito proti električnim udarom, ki je posledica naključnega stika med čelado in električno napravo pod napetostjo. Čelad z električno izolacijo ne smete uporabljati samih: nujno uporabite dodatno opremo z izolacijsko zaščito.

3. Poimenovanje delov

(1) Zunanja lupina, (2) obod za glavo, (3) kolesca za nastavitev oboda, (4) odstranljiv podbradni trak, (5) sponke za nastavitev položaja podbradnega traku, (6) sponka za pritrditev in nastavitev podbradnega traku, (7) stranska utora za pritrditev glušnikov, (8) nastavki za čelno svetilko, (9) sprednji utor za pritrditev čelne svetilke, (10) odprtina za pritrditev zaščitnega vizirja.
Glavni materiali: lupina iz akrilonitril-butadien-stirena (ABS), poliestrski trakovi.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec: primere si oglejte na www.petzl.com/ppe.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje zunanje lupine in sistem za zapenjanje čelade (preverite, da na zunanji ali notranji strani ni nobenih razpok ali deformacij ...).
Preverite stanje trakov in šivov. Preverite, da sistem za nastavitev trakov in podbradna sponka pravilno delujeta.
Preverite, da je podbradni trak ustrezno pritrjen na čelado.
Prepričajte se, da je ocena električne zaščite čelade zadostuje za nazivne napetosti, ki se lahko pojavijo med uporabo.

5. Nastavitve

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi. Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.
Test: preverite, da se vam čelada dobro prilega in je naravnana na sredino. Pravilna nastavitev pomaga zagotoviti večjo varnost (premikanje naprej, nazaj in ob stran se zmanjša).

6. Varnostna opozorila za uporabo

- Čelade z izolacijo ne uporabljajte v primerih, kjer obstaja nevarnost zmanjšanja njenih izolacijskih sposobnosti.
- Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.
Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.
- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.
- Če se čelada umaže (olje, katran, barve, itd.), jo pazljivo očistite.

7. Osebno označevanje

Samo gladke površine so namenjene za nalepke in druge oznake. Dovoljene so Petzl nalepke. Na čelado ne nanašajte barv, razredčil, lepil ali nalepk (razen tistih na vodni osnovi), z izjemo tistih, ki so priporočene po Petzlovih navodilih. (Barva je prepovedana na čeladah CSA Z94.1-05 tip 1 razred E.)

8. Odstranljiv podbradni trak

Podbradni trak lahko za pranje odstranite s čelade. Ne uporabljajte čelade na višini brez ali z odpetim podbradnim trakom.

9. Dodatki

Dodatke namestite tako, kot priporoča Petzl.
- Zaščita sluha: uporabite stranske utore.
- Zaščitni vizir: uporabite odprtini za namestitev zaščitnega vizirja ali stranska utora.
- Čelne svetilke: uporabite nastavke za pritrditev čelne svetilke ali prednji utor na čeladi.

10. Dodatne informacije

A. Življenjska doba: 10 let
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje. Izogibajte se vsakršnim izdelkom, ki škodijo čeladi in uporabniku. **F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejjel nem megjelölt ábrákon látható technikák megengedettek.
A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos balesetet okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

VERTEX ST:
Ipari védősisak.

Tilos a terméket a fenti felsorolásban nem szereplő tevékenységekhez használni. Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantál védelmet.
Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörik.
FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Jellemzők

A VERTEX ST megfelel az EN 397 szabvány előírásainak. Az állheveder szakítószilárdsága 15 - 25 kN.
A VERTEX ST a szellőzésre és az állhevederre vonatkozó előírások kivételével megfelel az EN 12492 szabványnak.
A VERTEX ST megfelel az EN 397 fakultatív előírásainak: ütés elleni védelem -30 °C hőmérsékletig, oldalirányú deformáció elleni védelem, feszültség alatt álló vezetőkkel való véletlenszerű érintkezés 440 V váltakozó feszültségig és fröccsenő fémolvadék elleni védelem.
Elektromos előírások:
- EN 50365 (classe 0): ez a sisak elektromosan szigetel és használható alacsony, 1500 V-ot nem meghaladó egyenfeszültség (vagy 1000 V váltakozó feszültség) esetén.
Annak ellenőrzése, hogy a munkahelyen előforduló névleges feszültség nem haladhatja meg a fenti határértékeket, a felhasználó saját felelőssége.
- ANSI Z89.1-2009 class E: a sisakot 20000 V feszültséggel vizsgálták, de ez nem garantálja, hogy minden esetben védelmet nyújt az ilyen feszültségű áramütéssel szemben. A szabvány olyan áramütés esetén garantál védelmet, mely a sisaknak a feszültség alatt álló készülékkel való véletlenszerű érintkezése következtében éri a felhasználót. Az elektronikusan szigetelő sisakok önmagukban nem használhatók: más szigetelő védőfelszerelés használata is szükséges.

3. Részek megnevezése

(1) Sisakhéj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítótárcsája, (4) Levehető állheveder, (5) Állheveder állítócsatjai, (6) Állheveder zárócsatja, (7) Oldalsó rések zajvédő rögzítésére, (8) Kampók fejlámpa rögzítésére, (9) Elülső rés fejlámpa rögzítésére, (10) Nyílások arcvédő rögzítésére.
Alapanyagok: acrilo-butadién-sztirén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, poliészter hevederek.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a www.petzl.com/ppe honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a héjnak és a fejpánt rögzítőrendszerének állapotát (nem láthatók-e repedések, külső vagy belső deformációk stb.).
Ellenőrizze a hevederek és a biztonsági varratok állapotát. Ellenőrizze a fejpánt állítórendszerének és az állheveder csatjának működőképességét.
Ellenőrizze, hogy az állheveder megfelelően van-e felszerelve.
Ellenőrizze, hogy a sisak elektromossági biztonsági besorolása elegendő-e a használat során esetlegesen előforduló névleges feszültség kivédéséhez.

5. Beállítás

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet. Ne használja a sisakot, ha nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sisakot vagy más modellt.
Teszt: vizsgálja meg, hogy a sisak szilárdan és középen van a fejen. A jól beállított méretek nagyobb biztonságot nyújtanak (kisebb előre-hátra ill. oldalra történő elmozdulás).

6. Óvintézkedések a használat során

- Ne használja a sisakot olyan szituációkban, ahol szigetelő tulajdonságai csökkenésének veszélye áll fenn.
- Nem szabad ráülni, hátizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését stb.
Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.
- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengíthetik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot az ilyen hatásoktól.
- Ha a sisak szennyeződik (olaj, kátrány, festék stb.), alaposan tisztítsa le a külsejét.

7. Személyes kiegészítők

Matricák és jelölések céljára csakis a sima felületeket szabad használni. A Petzl matricák használata engedélyezett. Ne használjon a sisak jelölésére olyan festékeket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, matricát (kivéve vízbázisú ragasztóanyaggal), mely nem szerepel a Petzl ajánlásában. (A CSA Z94.1-05 type 1 class E modelleknél tilos a festék használata sisakon.)

8. Leszerelhető állheveder

Az állheveder mosás céljára leszerelhető. A sisakot magasban ne viselje állheveder nélkül vagy becsatolatlan állhevederrel.

9. Kiegészítők

A kiegészítőket csak a Petzl által ajánlott módon szabad rögzíteni.
- Zajvédő: használja az oldalsó réseket.
- Arcvédő: használja az arcvédő rögzítésére kialakított lyukat vagy az oldalsó réseket.
- Fejlámpa: használja a fejlámparögzítő kampókat vagy a sisak elején található rést.

10. Kiegészítő információk

A. Élettartam: 10 év
Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés. Kerülje a sisakra vagy annak viselőjére káros anyagokat. **F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Tisztítás - I. Módosítások/javítások** (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészeket) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy ellenőr neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu afișează simbolul unui craniu cu oase în formă de X.
Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucțiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obține cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultați regulat site-ul nostru, www.petzl.com.
Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecție (EPP).

VERTEX ST:
Cască pentru uz industrial.

Nu utilizați această cască la alte activități în afară de cele pentru care a fost concepută.
Purtarea căștii poate reduce semnificativ riscurile asociate cu activitățile desfășurate la înălțime, dar nu le poate elimina în totalitate.
În cazul unui impact major, casca se deformează pentru a absorbi cantitatea maximă de energie posibilă, uneori până la punctul de distrugere al acesteia.
AVERTISMENT, un impact major asupra căștii îi poate reduce semnificativ proprietățile de protecție (absorbirea impactului, rezistență), chiar dacă aceasta nu prezintă semne vizibile de deteriorare. După un impact major, casați întotdeauna casca.

Responsabilitatea

AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni, decizii și siguranță.

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:
- Să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- Să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- Să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- Să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.
Sunteți responsabili pentru acțiunile, deciziile și siguranța dvs. și vă asumați consecințele implicate de acestea. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament.

2. Performanță

Casca VERTEX ST întrunește cerințele standardului EN 397. Chinga pentru bărbie are o rezistență între 15 și 25 daN.
Modelul VERTEX ST întrunește toate cerințele standardului EN 12492, cu excepția orificiilor de ventilare și a chingii pentru bărbie.
Casca VERTEX ST întrunește cerințele opționale ale standardului EN 397: protecție împotriva impactului până la -30 °C, rezistență la deformare laterală, protecție împotriva contactului accidental cu conductorii electrici neizolați până la 440 V c.a. și protecție împotriva stropilor de metal lichid.
Standarde electrice:
- EN 50365 (class 0): această cască este izolată electric, pentru a putea fi utilizată în apropierea instalațiilor de joasă tensiune, care nu depășesc 1.500 V c.c. (sau 1.000 V c.a.).
Este responsabilitatea utilizatorului să se asigure ca voltajul nominal pe care urmează să îl întâlnească nu depășește limitele menționate mai sus.
- ANSI Z89.1-2009 class E: casca a fost testată la un voltaj de 20.000 V, dar acest fapt nu garantează în niciun fel protecția împotriva electrocutărilor la acest voltaj. Standardul garantează protecția împotriva electrocutărilor care rezultă din contactul accidental între cască și un dispozitiv electric neizolat. Căștile care ofere izolație electrică nu pot fi utilizate independent: este necesar să utilizați echipament suplimentar, cu izolație de protecție.

3. Nomenclatura componentelor

(1) Înveliș, (2) Bandă pentru cap, (3) Rotițe de reglaj bandă pentru cap, (4) Chingă detașabilă pentru bărbie, (5) Catarame de fixare chingă pentru bărbie, (6) Catarame de fixare și reglare chingă pentru bărbie (7) Fante laterale pentru montarea protecțiilor auditive, (8) Cleme pentru lanternă frontală, (9) Fantă de montare pentru lanternă frontală, (10) Orificiu de montare pentru vizieră.
Materiale principale: înveliș din acrilonitril-butadien-stiren (ABS), chingi din poliester.

4. Verificare, aspecte de verificat

Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni. Înregistrați rezultatele pe formularul de inspecție EPP: consultați exemple la www.petzl.com/ppe.

Înainte de fiecare utilizare

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea învelișului și sistemele de fixare a benzii pentru cap și a chingii pentru bărbie (asigurați-vă că nu există fisuri sau deformări pe exterior sau pe interior...).
Verificați starea țesăturii și a cusăturilor. Verificați dacă sistemul de reglare a benzii pentru cap și cataramele pentru chinga de bărbie funcționează corect.
Asigurați-vă că chinga pentru bărbie este corect atașată de cască.
Asigurați-vă că nivelul de protecție electrică a căștii este suficient pentru tensiunea nominală ce poate fi întâlnită pe parcursul utilizării.

5. Reglaje

Pentru a asigura o protecție corespunzătoare, casca trebuie reglată pentru a se potrivi pe capul utilizatorului. Nu utilizați această cască dacă nu o puteți regla și fixa adecvat. Înlocuiți-o cu o cască de mărime sau de model diferit.
Test: asigurați-vă că ați fixat și centrat corect casca pe cap. Reglarea corectă a căștii asigură un grad mai mare de siguranță (se reduce mișcarea către față, spate și laterală a acesteia).

6. Măsuri de siguranță pentru utilizare

- Nu folosiți casca dvs. izolată în situații în care se riscă reducerea proprietăților izolatoare ale acesteia.
- Nu vă așezați pe cască, nu o presați excesiv, nu o scăpați și nu permiteți contactul cu obiecte tăioase sau ascuțite etc.
Nu expuneți casca la temperaturi extreme, de exemplu, într-un vehicul expus razelor directe ale soarelui.
- Anumite produse chimice, mai ales solvenții, pot deteriora casca dvs. Protejați-vă casca de expunerea la substanțe chimice.
- În cazul în care casca se murdărește (ulei, gudron, vopsea, etc.) curățați-o cu atenție.

7. Personalizare

Utilizați numai zonele plate pentru abțibilduri și alte marcaje. Abțibildurile Petzl sunt aprobate. Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante (numai dacă adezivul este pe bază de apă), cu excepția celor recomandate în instrucțiunile Petzl. (Aplicarea vopselelor pe căștile CSA Z94.1-05, de tip 1, clasa E este interzisă.)

8. Chinga detașabilă pentru bărbie

Chinga poate fi scoasă pentru curățare. Nu folosiți casca la înălțime fără chinga pentru bărbie, sau cu chinga desfăcută.

9. Accesorii

Atașați accesoriile numai conform recomandărilor Petzl.
- Montarea protecției auditive: utilizați fantele laterale.
- Montarea vizierei: utilizați orificiul de montare a vizierei sau fantele laterale.
- Montarea lanternei frontale: utilizați clemele pentru lanterna frontală sau fanta frontală de pe cască.

10. Informații suplimentare

A. Durată de viață: 10 ani
Când trebuie să casați echipamentul:

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medii dure, mediul marin, muchii ascuțite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).
Un produs se va casa când:
- Este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.
- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- Nu trece testul de verificare. Aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- Nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.
Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.
B. Marcaj - C. Temperaturi acceptabile - D. Măsuri de siguranță pentru utilizare - E. Curățarea / dezinfectarea. Evitați produsele care pot deteriora casca și situațiile care pot aduce vătămări purtătorului căștii. **F. Uscarea - G. Depozitarea / transportul - H. Întreținerea - I. Modificări / reparații** (interzise în afara atelierelor Petzl, cu excepția pieselor de schimb) **- J. Întrebări / contact**

Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau de fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Posibilitatea de detectare și marcajele

a. Organ autorizat pentru controlarea producției acestui produs EPP - b. Organul autorizat care efectuează inspecția de tip CE - c. Posibilitatea de detectare: matrice dată = număr model + serie - d. Diametru - e. Serie - f. Anul fabricației - g. Ziua fabricației - h. Control sau numele specialistului de verificare - i. Incrementare - j. Standarde - k. Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare - l. Identificare model

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей.
Неправильное использование снаряжения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Только некоторые примеры показаны в инструкции. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

VERTEX ST:
Каска для промышленности.

Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена. Ношение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиту против всех возможных ударов.
При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив Вас.
ВНИМАНИЕ, сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Характеристики

VERTEX ST отвечает требованиям стандарта EN 397. Подбородочный ремень способен выдерживать нагрузку от 15 до 25 daN.
За исключением вентиляции и ремешка на подбородке, каска VERTEX ST полностью отвечает требованиям стандарта EN 12492.
Каска VERTEX ST отвечает некоторым требованиям стандарта EN 397: защита от ударов вплоть до температуры -30 °C, устойчивость к боковым деформациям, защита в случае контакта с оголённым проводом находящимся под напряжением в 440 В (перменный ток) и защита от частиц расплавленного металла.
Электрические стандарты:
- EN 50365 (класс 0): данная каска обеспечивает электрическую защиту при работе рядом с электрическими приборами находящимися под низким напряжением, не превышающим 1500 В DC (или 1000 В AC).
Пользователь должен контролировать чтобы напряжение не превышало указанные величины.
- ANSI Z89.1-2009 класс E: данная каска прошла тест под напряжением в 20 000 В, но это не является гарантией того, что она защитит от удара током с таким значением напряжения. Стандарт гарантирует защиту от поражения электрическим током в результате случайного контакта каски с электрическими приборами находящимися под напряжением. Нельзя использовать каски в качестве единственной защиты от электричества: необходимо использовать дополнительное снаряжение с изоляционными свойствами.

3. Составные части

(1) Оболочка, (2) Головной ремень, (3) Регулировочные колёсики для головного ремня, (4) Регулировочная пряжка (положение относительно подбородка), (5) Разделительная пряжка, (6) Пряжка-застёжка, регулирует длину подбородочного ремня, (7) Боковые прорези для крепления защитных наушников, (8) Клипсы для фиксации налобного фонаря, (9) Фронтальная прорезь для установки налобного фонаря, (10) Отверстия для установки защитного щитка для глаз.
Основные материалы:оболочка из Акрилонитрил Бутадиен Стирола (ABS), стропы из полиэстера.

4. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ: примеры на
www.petzl.com/ppe.

Перед каждым применением

Перед каждым использованием, следует проверять состояние оболочки и систему присоединения головного ремня (убедитесь в отсутствии трещин или деформаций как внутри, так и снаружи...).
Проверьте состояние строп и швов. Убедитесь, что система регулировки головного ремня и подбородочная пряжка-застёжка работают правильно.
Убедитесь, что подбородочная стропа правильно присоединена к каске.
Убедитесь, что электрические параметры защиты каски достаточны для номинального напряжения, которое может возникнуть во время использования.

5. Регулировки

Для обеспечения надежной защиты, каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя. Не используйте эту каску, если у Вас не получается правильно отрегулировать ее. Используйте каску другого размера или другую модель.
Проверьте, что каска сидит на голове плотно и по центру. Правильная регулировка обеспечивает большую безопасность (минимизируется смещение каски вперед, назад и боковой сдвиг).

6. Меры предосторожности

- Не используйте каску в ситуациях, когда существует риск снижения ее защитных свойств.
- Не сидите на каске, не заталкивайте силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д.
Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например, оставляя её внутри автомобиля, стоящего на солнце.
- Некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Защищайте данное изделие от контакта с химикатами.
- Если каска подверглась загрязнению (нефть, смолы, краски и т.д.) тщательно отчистите ее.

7. Персонализация

Для наклеек и других маркировок используйте только специальные места с гладкой поверхностью. Можно использовать фирменные наклейки Petzl.
Не используйте краски, растворители, клея или наклейки (кроме клеев на водной основе), кроме рекомендованных Petzl. (Раскраска запрещена согласно стандарту CSA Z94.1-05 тип 1, класс E каски.)

8. Съемная подбородочная стропа

Подбородочную стропу можно снять и постирать. Не используйте каску без подбородочной стропы при работе на высоте.

9. Аксессуары

Устанавливайте аксессуары согласно рекомендациям Petzl.
- Защитные наушники: используйте боковые прорези.
- Установите защитный щиток для лица, используя специальные крепёжные отверстия на боковой поверхности каски.
- Прикрепите налобный фонарь, используя клипсы для фиксации, или специальную фронтальную прорезь.

10. Дополнительная информация

A. Срок службы: 10 лет
Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т. д.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим -
D. Предосторожности в использовании - E. Чистка/дезинфекция. Избегайте любых вредных воздействий как на каску, так и на носящего ее человека.
F. Сушка - G. Хранение/Транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (Запрещено вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

a. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп.
Прилагането на неправилни техники може доведе до тежък инцидент или фатален изход. В листовката са показани само някои случаи на неправилно използване. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com.
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

VERTEX ST:
Защитна каска за промишлеността.

Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предназначена.
Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари.
При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога до счупване.
ВНИМАНИЕ, след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Технически показатели

Каската VERTEX ST съответства на изискванията на стандарт EN 397. Якостта на каишката под брадата е между 15 daN и 25 daN.
Каската VERTEX ST отговаря на стандарт EN 12492 с изключение на изискването за вентилация и катарама на подбрадника.
Каската VERTEX ST съответства на допълнителните изисквания на стандарт EN 397: поглъщане на удар при ниска температура до -30 °C, издръжливост на напречна деформация, защита при краткотраен случаен допир на каската до електрически проводници под напрежение, достигащо 440 V променливо напрежение и защита срещу пръски от разтопен метал.
Стандарти за електрозащита:
- EN 50365 (клас 0): каската е електрозащитена, ако се използва близо до електроинсталации с ниско напрежение, непревишаващо 1500 V при постоянен ток (или 1000 V при променлив ток).
Потребителят е длъжен да провери дали номиналното напрежение, което е възможно да се получи на работното място, не надхвърля посочените граници.
- ANSI Z89.1-2009 клас E: каската е тествана при напрежение 20000 V, но това по никакъв начин не гарантира защита срещу електрически удари при това напрежение. Стандартът гарантира защита срещу удар от електрически ток вследствие на инцидентен контакт на каската с електрически уред под напрежение. Каските с електрозащита не могат да се използват самостоятелно: другите средства, които използвате заедно с тях, трябва също да бъдат електрозащитени.

3. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Обръч около главата, (3) Бутони за регулиране на обръча, (4) Подбрадник с възможност за демонтаж, (5) Катарами за регулиране на подбрадника, (6) Катарама за затваряне и стягане на подбрадника, (7) Странични отвори за фиксиране на защитни средства за слуха, (8) Кукички за челник с ластик, (9) Жлеб за челна лампа, (10) Отвор за фиксиране на лицев шлем.
Основни материали: корпус от акрилонитрил-бутадиен-стирол (ABS), ленти от полиестер.

4. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на www.petzl.com/ppe.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на корпуса, системата за фиксиране на обръча около главата и подбрадника (за липса на пукнатини, деформации отвън или отвътре и др.).
Контролирайте състоянието на лентите и шевовете. Проверете правилното функциониране на устройството за регулиране и катарамата на подбрадника.
Проверете дали подбрадникът е поставен правилно.
Проверете дали лимитът за електрозащита на каската съответства на номиналното напрежение, което би могло да възникне по време на работа.

5. Регулиране

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя. Не използвайте тази каска, ако не се регулира идеално по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.
Проверете дали каската е добре закрепена и центрирана върху главата.
Доброто регулиране гарантира по-добра защита (движения напред, назад и настрани да са ограничени).

6. Предупреждения при употреба

- Не използвайте диелектрична каска в ситуации, които могат да окажат отрицателно въздействие на изолационните ѝ качества.
- Не сядайте върху каската, не я натискайте в раница, не я изпускайте, не я поставяйте в контакт с остри или режещи предмети...
Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.
- Някои химически продукти, особено разтворителите, оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такива пръски.
Ако каската е изцапана или замърсена (масла, смоли, бои...), почистете я добре отвън.

7. Индивидуална идентификация

За поставяне на стикери и лична маркировка употребявайте само гладките зони. Стикерите на Petzl са безопасни. Не използвайте бои, разредители, лепила или самозалепващи се стикери (с изключение на стикери на водна основа) освен посочените в инструкциите на Petzl. (При каските версия CSA Z94.1-05 тип 1 клас E е забранено каквото и да е боядисване на каската).

8. Подбрадник с възможност за демонтаж

Подбрадникът може да се демонтира, за да се пере. При работа на височина не използвайте каска без подбрадник или с незакопчан подбрадник.

9. Аксесоари

Фиксирайте аксесоарите само по посочения от Petzl начин.
- Защитни средства за слуха: използвайте страничните отвори.
- Лицев шлем: използвайте отвора за фиксиране на шлем или страничните отвори.
- Челна лампа: използвайте кукичките за ластик или жлеба отпред на каската.

10. Допълнителна информация

A. Срок на годност: 10 години
Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция. Избягвайте всякакви продукти, вредни за каската и за ползвателя. **F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。
誤った方法や認められていない方法で使用すると、重度の傷害や死につながる場合があります。取扱説明書の中では、いくつかの例のみを掲載しています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア
（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具（PPE）です。

VERTEX ST：
一般産業用ヘルメットです。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。
大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します（破壊点に至るまで変形することもあります）。
警告：大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能（衝撃吸収力、強度）が大きく低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

責任

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.性能

VERTEX ST は EN 397 規格における要求事項を満たしています。
ストラップの破断強度は 15 daN ～ 25 daN です。
VERTEX ST は、あご紐と通気性に関する項目を除く全ての EN 12492 規格の要求事項を満たしています。
VERTEX ST は EN 397 規格における以下の任意要求事項を満たしています：-30℃までの低温における衝撃吸収性能、側部圧力への耐性、440 V AC までの活電部との偶発的な接触からの保護、溶解金属の飛散からの保護。
電気絶縁性について：
- このヘルメットには、EN 50365 （class 0）において定められている 1500 V DC（または1000 V AC）を超えない低電圧の設備又は機器の周辺で使用できる電気絶縁性があります。
ユーザーは各自の責任で電圧が規格で定められた上限を超えないことを確認する必要があります。
- このヘルメットは、ANSI Z89.1-2009 class E において定められている電圧 20000 V での試験を行っています。ただしこの電圧での感電に対する保護を保証するものではありません。この規格は、ヘルメットと通電中の機器との偶発的な接触による感電からの保護性能を定めています。電気絶縁性を持つヘルメットは、それだけで身体を感電から保護することはできません：他の絶縁用保護具と併用する必要があります。

3.各部の名称

(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ダイヤル (4) 取り外し可能なあご紐 (5) あご紐前後位置調節バックル (6) あご紐調節バックル (7) イヤーマフ取付用スロット (8) ヘッドランプ取付用クリップ (9) ヘッドランプ取付用スロット (10) バイザー取付用ホール
主な素材：ABS樹脂（シェル）、ポリエステル（あご紐）

4.点検のポイント

ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。点検の結果を記録してください。点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

毎回、使用前に

シェル及びヘッドバンド、あご紐の各樹脂パーツの状態（表側と裏側にひび割れや変形等がないか）を確認してください。
ウェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能及びあご紐のバックルが正しく機能することを確認してください。
あご紐が正しくヘルメットに取り付けられていることを確認してください。
使用中に発生する電圧がヘルメットの電気絶縁性能の上限を超えないことを確認してください。

5.調節

保護性能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようにヘルメットを調節しなければなりません。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。
確認：ヘルメットがフィットし、頭の中央に位置していることを確認してください。適切に調節することにより、より高い安全性が得られます（前後左右へのずれが最小限に抑えられます）。

6.使用上の注意

- 電気絶縁性を持つヘルメットは、絶縁性能を低下させる可能性のある環境では使用できません。
- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等はしないでください。
ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- ヘルメットが油やタール、塗料等で汚れたら、注意して洗浄してください

7.カスタマイズ

ステッカーを貼る等してマーキングをする場合は、表面が滑らかな（ザラザラしていない）箇所のみに行ってください。ステッカーについては、ペツルの純正のものを使用することができます。ペツルが認める方法を除き、塗料や溶剤、接着剤やステッカー（水性接着剤を使用したものは除く）は使用しないでください。（CSA Z94.1-05 type 1 class E 適合のヘルメットは、塗料によるマーキングが禁止されています。）

8.取り外し可能なあご紐

あご紐は、洗浄するために取り外すことができます。高所では、ヘルメットをあご紐が付いていない状態、またはあご紐が正しく取り付けられていない状態で使用しないでください。

9.アクセサリー

アクセサリーは必ずペツルが推奨する方法に従って取り付けてください。
- イヤーマフ：側部のスロットを使用してください。
- バイザー：バイザー取付用ホールまたは側部のスロットを使用してください。
- ヘッドランプ：ヘッドランプ取付用クリップまたは前面のスロットを使用してください。

10.補足情報

A. 耐用年数：10年
廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒ヘルメット及び着用者に損傷を与えるものは使用しないでください。**F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理**（パーツ交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造及び修理を禁じます）**- J. 問い合わせ**

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。
以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

KR

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다.
검증되지 않은 기술을 사용하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 사용 설명서에는 몇가지만이 설명되어 있다. 이 문서의 최신 버젼은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

VERTEX ST:
산업용 안전모

사용 용도 이외의 사용은 금지된다. 헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다.
심각한 충격에서는 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형된다. 때로는 헬멧의 변형점에서 변형된다.
경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능(충격 흡수, 강도) 이 상당히 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항.
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 성능

VERTEX ST 헬멧은 또한 EN 397 규정의 요건에 부합된다. 턱끈의 강도는 15 daN ~ 25 daN 이다.
VERTEX ST는 EN 12492 규정에 부합된다 (통기구와 턱끈 제외).
EN 397 기준에 부분적으로 부합하는 VERTEX ST: -30 °C 이하의 충격, 측면 변형, 440 V AC 이상의 전도체와의 우연한 접촉, 그리고 용융 금속 액체로부터 보호된다.
전기 기준:
- EN 50365 (class 0):이 안전모는 1500 V DC(또는 1000 V AC)를 초과하지 않는 낮은 전압 장치를 위한 보호 장비다. 사용자는 작업 중 발생가능한 전압이 허용 단계 이상을 초과하지는 않는지 확인할 책임이 있다.
- ANSI Z89.1-2009 Class E: 본 안전모는 20000 V의 전압에서 실험되었지만, 이 전압의 전기 충격에 대한 안전은 보장할 수 없다. 이 기준은 안전모와 전류가 흐르는 기구 사이의 우연한 접촉에서 발생하는 전기 충격에 대한 안전만을 보장한다. 전기 절연 성능을 제공하는 헬멧은 단독으로 사용할 수 없다. 절연 보호 성능이 있는 추가 장비의 사용이 필수이다.

3. 부분명칭

(1) 쉘, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 바퀴, (4) 분리 가능한 턱 끈, (5) 턱 끈 위치 조절 버클, (6) 턱 끈 조임 및 조절 버클, (7) 방음 장치 부착용 측면 홈, (8) 헤드램프 클립, (9) 전면 헤드램프 부착 홈, (10) 안면 보호 장비 부착 구멍.
소재: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 쉘, 폴리에스테르 끈.

4. 검사 및 확인사항

페촐은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다: 페촐의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에서 견본을 확인할 수 있다.

매번 사용 전에

매번 사용 전, 쉘과 머리밴드 턱 끈 부착 시스템의 상태를 확인한다 (외부와 내부에 금이 간 곳이나 변형된 곳이 없는지 확인).
웨빙 및 박음질의 상태를 확인한다. 머리밴드 조절 바퀴와 턱 끈 조절 버클이 잘 작동하는지 확인한다.
턱 끈이 헬멧에 올바르게 부착되어 있는지 확인한다.
사용 중에 헬멧의 전기 보호 등급이 사용할 전압에 적합한지 확인한다.

5. 조절

헬멧은 사용자의 머리에 꼭 맞게 조절하여 착용해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다. 만일 딱 맞게 조절할 수 없다면 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧을 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교환한다.
헬멧이 머리 중앙에 잘 놓여있는지 확인한다. 적절하게 조절하여 착용해야만 안전을 최대한으로 보장받을 수 있다 (전방. 후방, 측면이 움직이지 않도록 한다).

6. 사용시 주의사항

절연 성능을 감소시킬 수 있는 위험이 있는 상황에서는 전기절연 헬멧을 사용하지 않는다.
- 헬멧 위에 앉지 말고, 너무 꽉 조이게 팩킹하지 말고, 떨어뜨리지 않도록 조심해야 하며, 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
또한 고온에 노출되지 않도록 주의한다(뜨거운 태양열을 받은 차안에 헬멧을 둘 경우).
- 특히 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.
만일 헬멧이 더러워지거나 기름, 페인트 등으로 오염이 된 경우, 주의깊게 세척한다.

7. 개인 맞춤형

매끈한 부분 에 스티커를 붙이거나 표시한다. Petzl 스티커는 승인 완료되었다. 페촐 설명서에서 권장하는 것을 제외한 페인트, 용제, 접착제(수성 제외), 스티커 등을 붙이지 않는다. (CSA Z94.1-05 1 유형 E 헬멧 등급에는 페인트 사용이 금지되어 있다.)

8. 조절 가능한 턱끈

턱 끈은 분리하여 세척할 수 있다. 고소 작업 시 반드시 턱 끈을 부착하고 버클을 안전하게 잠근 후 헬멧을 사용해야 한다.

9. 소품

페촐에서 권장하는 악세사리만 부착할 수 있다.
- 측면 홈을 사용하여 소음을 방지할 수 있다.
- 안면 보호 쉴드: 안면 보호 장비 부착 구멍이나 측면 홈을 사용하여 안면 보호 장비를 부착한다.
- 헤드램프: 헤드램프 클립이나 헬멧의 앞쪽 홈을 사용하여 헤드램프를 부착한다.

10. 추가 정보

A. 수명: 10 년
장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
수명을 다한 장비는 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균. 헬멧과 헬멧 착용자에게 유해한 제품을 주의한다. **F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품관리 - I. 수리/수선** (페촐 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

只有图中没有被划掉和/或没有被标记骷髅符号的技术被授权。
未授权的技术可能会导致严重受伤甚至死亡。说明中仅仅展示了少部份可使用的方式。定期查阅Petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.應用範圍

个人保护装备（PPE）。

VERTEX ST:
工業用頭盔。

该头盔不得用于其设计以外的用途。佩戴头盔能够极大的降低头部受伤的几率，但是不能保证防护所有类型的撞击。
在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份冲击力，有时候头盔甚至会发生破裂。
警告，一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能(强度和能量吸收)且并不一定留下明显的损坏痕迹。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。
您應對個人的行動，決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

2.性能

VERTEX ST头盔符合EN 397标准。下颌带有15 daN和25 daN的负重力。
除了通风系统和下颚带，VERTEX ST头盔满足EN 12492标准的所有要求。
VERTEX ST头盔符合EN 397标准的部份要求：工作温度可低至零下30摄氏度，有效防止横向变形，可在意外接触440伏导线及金属溶液飞溅时提供防护。
电气标准：
- EN 50365 (class 0): 该头盔可在低压装置附近操作时提供绝缘保护，但是不得超过1500伏直流电（或1000伏交流电）。
使用者有义务对使用环境的电压进行检查确保不超过头盔相关限制。
- ANSI Z89.1-2009 class E: 头盔经过20000伏高压检测，但这并不能说明头盔能够在发生此高压电击时提供防护。该标准保证当头盔与带电装置发生意外接触而出现电击时，头盔可提供足够的防护。头盔所提供的绝缘性能不可单独使用：必须使用带有绝缘保护的其它设备。

3.組成部份

（1）外壳，（2） 头带，（3） 头带调校轮，(4) 可拆式下颚带，（5） 下颚带定位卡扣，（6） 下颚带收紧及调节卡扣，（7） 两侧保护听觉标准凹槽，（8） 头灯佩戴卡扣，（9） 头灯前安装槽，（10） 面罩安装孔。
主要材质：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯（ABS）共聚物外壳，聚酯扁带。

4.檢測，檢查要點

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。在您的PPE检查表格中记录结果：见www.petzl.com/ppe中的例子。

每次使用前

每次使用前，检查头盔外壳及头带连接系统的状态（确保头盔内外均无任何裂痕或变形...）。
检查扁带和缝合状况确保头带调节系统及下颚带卡扣可正常使用。
检查下颚带正确装置在头盔上。
检查头盔的额定电子保护级别足以应对实际使用过程中可能遭受到的电压。

5.調節

为了确保充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。可跟换其它款或尺寸的头盔。
确保头盔正确的佩戴于头顶中心位置。适当的调适可以提高安全性（降低头盔移动可能性）。

6.使用時的注意事項

- 请不要在可能降低头盔绝缘性的地方使用您的绝缘头盔。
- 不要坐在头盔上，或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体等。
不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。保护头盔避免接触化学物质。
- 如果头盔碰到脏东西或污渍(油类，沥青，尤其...)，请务必小心清理。

7.個性化

只可在头盔光滑区域使用贴纸或标记其它记号。Petzl贴纸是经过许可的。不要使用任何Petzl不推荐使用的喷剂，溶剂，粘性物质或贴标。（严谨对CSA Z94.1-05 1型E类头盔使用喷剂）

8.可拆式下顎帶

下颚带可以清。在下颚带没有仅扣或正确装置在头盔时，请不要再高空使用头盔。

9.配件

请使用Petzl推荐的配件。
- 听力保护设备：可安装于侧凹槽。
- 眼罩：可安装于眼罩安装孔，或侧凹槽。
- 头灯：可安装于头灯卡扣，或头盔的前卡槽。

10.補充信息

A. 壽命: 10 年
何時需要淘汰您的裝備:

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。
B. 標誌 - C. 使用溫度範圍 - D. 使用注意 - E. 清理/消毒。避免让头盔及佩戴者接触任何有害物质。**F. 乾燥 - G. 儲存/運輸 - H. 維護 - I. 改造/修理**(不准在Petzl工厂以外的地方，除了更换零件) **- J. 問題/聯繫**

3年質保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追蹤性及標示

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 产品追踪：信息=型号+独立编码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产日期 - h. 控制或检查员名称 - i. 增量 - j.标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号

TH

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด/หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน
การใช้งานตามวิธีที่นอกเหนือจากข้อแนะนำ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ชีวิต มีข้อแนะนำบางส่วนเท่านั้นที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซด์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

VERTEX ST:
หมวกนิรภัยสำหรับใช้ในงานอุตสาหกรรม

ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้, แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอัดกระแทก
ในการกระแทกที่รุนแรง, หมวกอาจผิดรูปร่างจากความรุนแรงจากแรงกระแทกที่เกิดขึ้น, และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้
คำเตือน, การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก, ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยนั้น เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจ
และความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือถ้าคุณไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ประสิทธิภาพการใช้งาน

หมวกนิรภัย VERTEX ST ได้ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 397 สายรัดคางสามารถทนทานต่อแรงกระแทกระหว่าง 15 daN และ 25 daN
หมวกนิรภัย VERTEX ST ผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 12492 ยกเว้น การระบายอากาศและความแข็งแรงของสายรัดคาง
หมวกรุ่น VERTEX ST ได้ผ่านการรับรองในส่วนสำคัญของมาตรฐาน EN 397: ป้องกันผลกระทบจากอุณหภูมิที่ลดต่ำถึง-30 °C, ช่วยปกป้องการเสียรูปทรงด้านข้าง, ป้องกันผลกระทบจากกระแสไฟฟ้าได้ถึง 440 V AC และป้องกันผลจากการถูกใส่ของโลหะหลอมละลาย
มาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้า:
- EN 50365 (class 0): หมวกชนิดนี้มีฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า สามารถใช้ในบริเวณที่มีการติดตั้งกระแสไฟฟ้าแรงดันต่ำ, ที่ไม่เกิน 1500 V DC (หรือ 1000 V AC)
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้ ที่ต้องตรวจเช็คว่ากำลังของกระแสไฟฟ้าที่มีอยู่นั้น ไม่มากเกินกว่าอัตราที่กำหนดไว้ข้างต้น
- ANSI Z89.1-2009 class E: หมวกนี้ได้ผ่านการทดสอบกับแรงดันไฟฟ้าที่ 20000 V แต่ไม่สามารถรับประกันการถูกกระแสไฟฟ้าที่แรงดันนี้ช็อต การรับรองตามมาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้าช็อต คือผลที่เกิดขึ้นระหว่างหมวกสัมผัสกับอุปกรณ์ไฟฟ้า หมวกชนิดมีฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า ไม่สามารถใช้ได้โดยลำพัง จำเป็นต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ป้องกันกระแสไฟฟ้า

3. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ปุ่มปรับสายรัดรอบศีรษะ, (4) สายรัดคางแบบถอดออกได้, (5) ตัวล็อคปรับตำแหน่งสายรัดคาง, (6) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคาง, (7) ช่องด้านข้างสำหรับติดตั้งที่ป้องกันเสียง, (8) ตัวคลิปติดไฟฉายคาดศีรษะ, (9) ช่องติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะด้านหน้า, (10) ช่องสำหรับติดแผ่นกันลม
วัสดุหลักที่ใช้ผลิต: เปลือกหมวกทำจากวัสดุ Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS), สายรัดทำจากโพลีเอสเตอร์

4. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE: ดูตัวอย่างที่ www.petzl.com/ppe

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของเปลือกหมวก, และระบบของสายรัดรอบศีรษะ (ดูว่าไม่มีรอยแตกหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงทั้งภายนอกและภายใน)
ตรวจเช็คให้ละเอียด โดยเฉพาะอย่างยิ่งสภาพของสายรัดและรอยเย็บ ตรวจเช็คระบบปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อคสายรัดคางว่าใช้งานได้อย่างถูกต้อง
ตรวจเช็คว่าสายรัดคางติดยึดกับหมวกอย่างถูกต้อง
ตรวจเช็คว่าค่าของการป้องกันกระแสไฟฟ้าพอเพียงต่อแรงดันของกระแสไฟฟ้าที่บอกไว้ ซึ่งอาจเกิดการปะทะขึ้นได้ในขณะใช้งาน

5. การปรับขนาด

ทำให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอแล้ว, หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้เปลี่ยนไปใช้หมวกขนาดที่พอดีหรือหมวกรุ่นอื่น
การทดสอบ: ต้องแน่ใจว่าหมวกนั้นสวมใส่ได้พอดีและอยู่ตำแหน่งกลางศีรษะของผู้ใช้งาน การปรับขนาดให้พอดี ช่วยให้มั่นใจเรื่องความปลอดภัยยิ่งขึ้น (ถ้าหมวกมีการเลื่อนไปมาทั้งด้านหน้า, ด้านหลัง, และด้านข้าง จะทำให้ลดความป้องกันลงอย่างมาก)

6. ข้อควรระวังจากการใช้

- ห้ามใช้หมวกนิรภัยชนิดมีฉนวนป้องกัน ในสถานการณ์ที่มีความเสี่ยงต่อการลดประสิทธิภาพของฉนวนนั้นลง
- ห้ามนั่งทับบนหมวก, การบีบรัดที่แน่นเกินไป, การตกหล่น, การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม, ฯลฯ
อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป, เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
- สารเคมีบางชนิด, โดยเฉพาะสารละลาย, อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ เก็บรักษาหมวกให้ห่างจากน้ำยาและสารเคมีต่าง ๆ
- ถ้าหมวกสกปรกหรือเปื้อนดินโคลน (น้ำมัน, น้ำมันดิน, สีทา ฯลฯ), ต้องทำความสะอาดด้วยความมะมัดระวัง

7. การทำลักษณะเฉพาะตัว

ใช้เฉพาะพื้นผิวเรียบเงาที่กำหนดไว้บนหมวก สำหรับติดสติกเกอร์หรือเครื่องหมายเฉพาะ สติคเกอร์ของ Petzl ได้ผ่านการตรวจสอบแล้ว ห้ามทาสี, สารละลาย, ทากาวหรือติดสติ๊คเกอร์ (เว้นแต่กาวชนิดน้ำ) ยกเว้น การทำตามคำแนะนำโดย Petzl (สีทาเป็นสารต้องห้ามใช้กับหมวก ตามมาตรฐาน CSA Z94.1-05 type 1 class E)

8. การถอดสายรัดคางออก

สายรัดคางสามารถถอดออกเพื่อซักได้ ห้ามใช้หมวกนิรภัยโดยไม่มีสายรัดคาง, หรือมีสายรัดคางที่ไม่มีหัวเข็มขัด

9. อุปกรณ์เพิ่มเติม

ติดอุปกรณ์เสริมเฉพาะส่วนที่ได้รับคำแนะนำจาก Petzl
- ตัวป้องกันเสียง: โดยยึดติดที่ช่องด้านข้างทั้งสองด้าน
- ติดตั้งแผ่นกันลมด้านหน้า: โดยใช้ช่องสำหรับติดตั้ง, หรือช่องด้านข้างทั้งสอง
- ติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะ: โดยใช้คลิปสำหรับติดไฟฉาย, หรือช่องสำหรับติดตั้งไฟฉายที่ด้านหน้าของหมวก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฏเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับวัตถุที่เป็นอันตรายต่อหมวกและผู้สวมใส่ **- F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดูแล - I. การปรับปรุง/ซ่อมแซม** (ห้ามมิให้ทำภายนอกโรงงานPetzl, ยกเว้นส่วนที่ใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การแบ่งแยกรุ่น